

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 52 (1934)  
**Heft:** 21

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 26. Januar  
1934

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 26 janvier  
1934

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LII. Jahrgang — LII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile

Rapporti economici

N° 21

**Redaktion:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
**Administration:** Ellingerstrasse 3 in Bern  
Abonnement: *Schweiz:* jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — *Annoncen-Regie:* Publicitas A. G. — *Insertionspreis:* 50 Cts. die sechsgepatente Kolonizelle (Ausland 65 Cts.)

**Redaction:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique  
**Administration:** Ellingerstrasse 3 à Berne  
Abonnement: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — *Régie des annonces:* Publicitas S. A. — *Prix d'insertion:* 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 21

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registro di commercio. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrication et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Öffentliche Aufforderung zur Geltendmachung von Rechtsansprüchen aus der Liquidation der Lagerhausaktiengesellschaft Rthli. / Société des hôtels de Villars à Villars sur Ollon. / Association pour l'Industrie Chimique Genevoise.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Wochenausweis. — Service de clearing, situation hebdomadaire. / Zolltarif vom 8. Juni 1921. — Tarif douanier du 8 juin 1921. — Tariffa doganale dell' 8 giugno 1921. / Ungarn: Clearingabkommen. — Hongrie: Accord de clearing. / Luftpostverkehr. — Service postal aérien. — Servizio postale aereo. / Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Gült, angegangen 1. September 1885, haltend Fr. 500, errichtet von Heinrich Isenschmid, haltend auf Eigenmatt, Hubersmatt und Höchmatt, in der Gemeinde Ermensee.

In Anwendung von Art. 870 Z. G. B. wird der unbekannt Inhaber dieser Gült aufgefordert, dieselbe innert Jahresfrist bei unterfertigter Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 257)

Hitzkirch, den 23. Januar 1934.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf:  
Dr. J. Muff.

Der allfällige Inhaber des vermissten Schecks Nr. 18905 für 4245 Fr., ausgestellt am 13. März 1933 vom Schweizerischen Bankverein in Zürich auf sich selber, lautend an die Ordre der Siebenbürgischen Bank und Sparkasse A. G., mit dem Aufdruck «nur zur Verrechnung», wird aufgefordert, diesen Titel binnen 5 Monaten von heute an auf der Kanzlei des Gerichtes vorzulegen. Nach nutzlosem Ablauf der Frist würde der Titel als kraftlos erklärt werden. (W 430)

Zürich, den 22. September 1933.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,  
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Le détenteur du certificat de dépôt de fr. 300 de la Banque Cantonale Vaudoise, 4 %, au porteur, n° 31/3 L, est sommé de me le produire jusqu'au 27 janvier 1937, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 279)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Le président du Tribunal civil du Locle, somme, conformément aux articles 849 et suivants du C. O., le détenteur inconnu du bon de dépôt au porteur de fr. 1000, à 4 1/2 %, du Crédit Foncier Neuchâtelois, série X, n° 552, à échéance du 1<sup>er</sup> janvier 1941, de produire ce titre au greffe du Tribunal du Locle dans le délai de trois ans à dater de la première publication faite dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 544)

Le Locle, le 24 novembre 1933.

Le président du Tribunal:  
G. Perregaux.

### Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

#### 1. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Zürich — Zurich — Zurigo

Technische Erzeugnisse, Verwertung von Erfindungen usw. — 1934. 11. Januar. Die Siwa A. G., in Sisikon (Uri), eingetragen im Handelsregister des Kantons Uri seit 10. November 1930 und zuletzt publiziert im S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1933, Seite 362, hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Dezember 1933 in Revision von § 2 der Statuten ihren Sitz nach Zürich verlegt. Die Statuten datieren vom 31. Oktober 1930 und sind am 17. Dezember 1932 erstmals revidiert worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Zweck der Gesellschaft ist Herstellung und Vertrieb technischer Erzeugnisse und

Verwertung von Erfindungen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000 und ist eingeteilt in 125 Prioritäts- und 125 Stammaktien von je Fr. 200, welche auf den Namen lauten und voll liberiert sind. Die Prioritätsaktien geniessen Vorrechte inbezug auf die Verteilung des Reingewinnes und den Liquidationserlös. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1-3 Mitgliedern. Die Generalversammlung bezeichnet die zur Unterschriftsführung berechtigten Mitglieder des Verwaltungsrates. Der Verwaltungsrat kann an Drittpersonen Einzel- oder Kollektivprokura erteilen. Lukas Kistler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Walter Seiler, Kaufmann, von und in Zürich. Geschäftslokal: Limmattalstrasse 14 a, in Zürich 10 (Höngg).

23. Januar. Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik (Société Suisse pour la construction de Locomotives et de Machines) (Società Svizzera per la costruzione di Locomotive e Macchine) (Swiss Locomotive and Machine Works), in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1933, Seite 422). In ihrer Generalversammlung vom 16. Dezember 1933 haben die Aktionäre die Herabsetzung ihres Aktienkapitals von bisher Fr. 12,000,000 auf Fr. 4,800,000 beschlossen durch Abstempelung der 24,000 Inhaberaktien von nom. Fr. 500 auf Fr. 100 unter gleichzeitiger Verabfolgung je einer weiteren Stammaktie von nom. Fr. 100. Ferner wurde die Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 4,000,000 beschlossen. Diese Erhöhung wurde in der Weise durchgeführt, dass die von nom. Fr. 1000 auf Fr. 500 reduzierten 8000 Obligationen der Gesellschaft umgewandelt wurden in 40,000 Prioritätsaktien zu Fr. 100. Endlich wurden neue Statuten festgelegt. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Änderungen: Die Gesellschaft bezweckt die gewerbmässige Ausführung aller in das Gebiet der Maschinenindustrie gehörigen und damit zusammenhängenden Arbeiten und Konstruktionen. Sie kann auch Unternehmungen dieser Art im In- und Ausland auf eigene oder fremde Rechnung errichten, erwerben und betreiben oder betreiben lassen, sowie auch veräussern. Die Gesellschaft ist ferner berechtigt, sich bei Unternehmungen des Maschinenbaues und bei andern Fabrikations-, Handels-, Finanz- oder gemischten Gesellschaften, welche direkt oder indirekt mit dem Maschinengeschäft zusammenhängen, sowohl im Inland wie im Ausland zu beteiligen. Sie ist überhaupt berechtigt, alle Finanzgeschäfte zu besorgen, welche zur Erreichung oder Förderung der Zwecke der Gesellschaft angemessen erscheinen. Dabei ist die Gesellschaft berechtigt, mehrere der genannten Zwecke gleichzeitig zu verfolgen oder sich auf die Durchführung eines einzelnen der genannten Gesellschaftszwecke zu beschränken. Das Aktienkapital beträgt Fr. 8,800,000. Es zerfällt in 48,000 Stammaktien zu Fr. 100 und in 40,000 Prioritätsaktien zu Fr. 100. Sämtliche Aktien lauten auf den Inhaber und sind voll einbezahlt. Je fünf Prioritätsaktien werden in einem Zertifikat zusammengefasst. Die Vorrechte der Prioritätsaktien vor den Stammaktien beziehen sich auf die Gewinnverteilung und den Liquidationserlös; bei einer allfälligen Herabsetzung des Aktienkapitals darf das Prioritätsaktienkapital erst nach gänzlicher Annullierung des Stammaktienkapitals vermindert werden. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Zeichnung weiterer Publikationsorgane steht im freien Ermessen des Verwaltungsrates. Der aus mindestens 5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er bezeichnet diejenigen Personen, welche berechtigt, sind für die Gesellschaft rechtsverbindlich zu zeichnen und bestimmt die Art und Form der Zeichnung. Robert Neher und Dr. Oskar Denzler sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Präsident des Verwaltungsrates ist nun das bisherige Mitglied Jakob Buchli, Ingenieur, und Vizepräsident, wie bisher, Dr. Rudolf Ernst, beide in Winterthur. Die Prokura von Gottlieb Iberg ist erloschen.

23. Januar. Krankenpflegekasse vormals Familienversicherung der Betriebskasse Escher Wyss & Cie., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 151 vom 30. Juli 1928, Seite 1292). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Dezember 1933 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten festgelegt, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Die Firma lautet nun Industrie-Krankenkasse Zürich, vormals Krankenpflegekasse Escher Wyss & Cie. Die Kasse bezweckt, den genussberechtigten Mitgliedern aus den von ihnen zu leistenden Beiträgen und den weiteren Einnahmen der Kasse nach der Art der eingegangenen Versicherung zu gewähren: a) Unterstützung mit Krankengeld bei Arbeitsunfähigkeit infolge Krankheit gemäss den geltenden Statuten (Krankengeldversicherung); b) die Uebernahme der Kosten für Krankenpflege und für zahnärztliche Behandlung gemäss Statuten (Krankenkassenversicherung); c) bei eventueller Einführung der Zusatzversicherung den bei Unfall durch die Schweizerische Unfallversicherungsanstalt nicht gedeckten Lohnausfall nach Massgabe eines besonderen Reglementes (Unfallzusatzversicherung); d) ein Sterbegeld an die Hinterlassenen von verstorbenen Mitgliedern (gemäss Statuten), und e) Zusatzversicherung an Mitglieder, die im Erkrankungsfalle ihr Einkommen oder ihren Lohn weiter beziehen bei gänzlicher Arbeitsunfähigkeit. Die Kasse nimmt Personen beiderlei Geschlechtes auf

und unterscheidet Mitglieder mit Genussberechtigung und Passivmitglieder. Die Mitglieder mit Genussberechtigung können freiwillig oder obligatorisch versichert sein und zerfallen in sieben Abteilungen. Versicherungspflichtige dürfen nur einer andern Kasse für Krankengeld angehören, im übrigen unterliegen sie für die Aufnahme in die Krankenpflegeversicherung den Vorschriften der das Obligatorium einführenden Gemeinde. Die bisherigen Mitglieder werden ohne weiteres genussberechtigte Mitglieder für Krankenpflege. Das gleiche gilt für die rück- und kollektivversicherten Mitglieder. Neu eintretende Mitglieder unter 50 Jahren haben kein Eintrittsgeld zu bezahlen. Personen, welche das 50. Altersjahr überschritten haben, zahlen in der freiwilligen Krankenpflege- und Taggeldversicherung eine Eintrittsgebühr von Fr. 10. Züger bezahlen ein Eintrittsgeld. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 7 Mitgliedern; der erweiterte Vorstand, die Beschwerdekommision, die Verwaltung und die Geschäftsprüfungskommission. Jakob Meier und Hans Schatzmann sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Heinrich Kimmerlé, bisher Beisitzer, ist jetzt Vizepräsident, und neu wurden in den Vorstand gewählt: Peter Gastricum, Dreher, holländischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Präsident, und Otto Rombach, Modellschreiner, von und in Zürich, als Beisitzer. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär kollektiv.

23. Januar. Schweizerische Treuhandgesellschaft, mit Sitz in Basel und Zweigniederlassung unter derselben Firma in Zürich (S. H. A. B. Nr. 305 vom 29. Dezember 1933, Seite 3114). Die Prokura des Jacques Schaer ist erloschen.

23. Januar. Tip-Top-Garage A.-G. Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 61 vom 16. März 1931, Seite 558), Handel in Automobilen usw. Als weiteres Mitglied ohne Unterschrift wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hermann Schmid, Kaufmann, von und in Basel. Emil Iten ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

Teig- und Biscuitswaren. — 23. Januar. Morgenthaler & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 159 vom 11. Juli 1933, Seite 1690), Fabrikation und Verkauf von Teig- und Biscuitswaren jeder Art. Der Verwaltungsrat erteilt Einzelprokura an Henry Huber, von Horgen, in Zürich, und an Hans Meier, von Zizers (Graubünden), in Zollikon.

Immobilien-genossenschaft. — 23. Januar. Die Genossenschaft Kornhof, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 300 vom 23. Dezember 1930, Seite 2615), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Limmatstrasse 152, in Zürich 5.

23. Januar. Die Firma Huldreich Guyer, in Turbenthal (S. H. A. B. Nr. 128 vom 3. Juni 1927, Seite 1020), verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur: Haudel mit Uhren, Brillen und andern optischen Artikeln, Gold- und Silberwaren, Bestecken. Die Firma wird abgeändert auf Huldreich Guyer, Uhrmacher und Optiker.

Manufakturwaren, Herrenwäsche. — 23. Januar. Firma Schellenberg, Sax & Co., in Zürich 10 (S. H. A. B. Nr. 307 vom 31. Dezember 1932, Seite 3096). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Dr. Hans Sax wohnt in Zürich 10.

Automobile. — 23. Januar. Die Firma Paul Achermann, in Zürich 9 (S. H. A. B. Nr. 283 vom 2. Dezember 1932, Seite 2813), Handel in Automobilen, verzeigt infolge behördlicher Häusernummerierung als Geschäftslokal: Fellenbergstrasse 236.

Pneuschutzeinlagen. — 23. Januar. Inhaber der Firma Albert Sutz, in Zürich 7, ist Waldemar Albert Sutz, von Zürich, in Zürich 7. Handel in Pneuschutzeinlagen «Panzer-Ring» und Vertretungen in verwandten Artikeln. Hegibachstrasse 28.

Sachwalter- und Bankgeschäft. — 23. Januar. Die Firma Obrecht-Rosenmund, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 132 vom 9. Juni 1933, Seite 1386), Sachwalter- und Bankgeschäft, ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Firma «Walter Widemann» erloschen.

Inhaber der Firma Walter Widemann, in Zürich 1, ist Walter Widemann, von Untereggen (St. Gallen), in Zürich 2. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Obrecht-Rosenmund», in Zürich 1. Sachwalter- und Bankgeschäft. Talstrasse 27.

Scheuertuchweberei. — 23. Januar. Die Firma Kaspar Benz, in Dietikon (S. H. A. B. Nr. 198 vom 25. August 1927, Seite 1532), Scheuertuchweberei, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Ingenieur- und handelstechnisches Bureau. — 23. Januar. Die Firma Fontaine & Meister, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai 1932, Seite 1062), Ingenieur- und handelstechnisches Bureau, Gesellschafter: Eugen Fontaine und Arthur Meister, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarberg

Käsefabrikation. — 1934. 23. Januar. Die Einzelfirma Fritz Jerger, Käsefabrikation, in Zimlisberg, Gemeinde Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 77 vom 2. April 1930, Seite 700), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Hans Berger», in Zimlisberg.

Inhaber der Firma Hans Berger, in Zimlisberg, Gemeinde Rapperswil, ist Hans Berger, von Fahrni, in Zimlisberg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Fritz Jerger», in Zimlisberg. Käsefabrikation.

##### Bureau Bern

22. Januar. Verband Schweiz. Armaturenfabriken (U. R. S.), Genossenschaft, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 114 vom 20. Mai 1931, Seite 1092). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. November 1933 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bisher publizierten Tatsachen erleiden dadurch keine Veränderung. Neu in den Vorstand wurde gewählt: Robert Hürlimann, Industrieller, von Wald (Zürich), in Genf. Er ist nicht zeichnungs-berechtigt.

Seifenfloeken, Flaschenweine. — 22. Januar. Die Einzelfirma Alfred Merlach, in Bern, Vertrieb von Seifenfloeken und Flaschenweinen usw. (S. H. A. B. Nr. 135 vom 13. Juli 1933, Seite 1419), wird infolge Konkurseröffnung von Amtes wegen gestrichen.

Restaurant. — 22. Januar. Inhaber der Firma Peter von Allmen, in Bern-Bümpliz, ist Peter von Allmen alié Eggli, von Lauterbrunnen, in Bern-Bümpliz. Betrieb des Restaurant Südbahnhof.

Restaurant. — 22. Januar. Die Firma G. Ruggenberg, Betrieb der Brasserie z. Kornhausbrücke, in Bern (S. H. A. B. Nr. 210 vom 15. Juni 1904, Seite 957), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Restaurant. — 22. Januar. Inhaberin der Firma Frau Bertha Ringgenberg, in Bern, ist Wwe. Ida Bertha Ringgenberg geb. Löffel, von Ringgenberg, in Bern. Betrieb des Café z. Kornhausbrücke. Kornhausplatz Nr. 19.

Diätetische und kosmetische Pflanzenpräparate. — 23. Januar. Die Firma Dr. phil. Nizou & Co., Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Bern; Fabrikation und Vertrieb von diätetischen und kosmetischen Pflanzenpräparaten «Nisoflor» (S. H. A. B. Nr. 134 vom 12. Juni 1933, Seite 1403), hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Werner Schoidegger», in Bern.

Inhaber der Einzelfirma Werner Schoidegger, in Bern, ist Werner Schoidegger, von Biglen, in Bern. Er übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Dr. phil. Nizou & Co.» Fabrikation und Vertrieb diätetischer und kosmetischer Pflanzenpräparate. Langgasstrasse 77.

23. Januar. Evangelisches Seminar Muristalden Bern, Verein, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 195 vom 24. August 1931, Seite 1812). Der Präsident des Vorstandes Johann Steiner ist infolge Todes ausgeschieden und seine Zeichnungsberechtigung erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt: Oberst Dr. Markus Feldmann, von Glarus, Fürsorgechef der Schweizerischen Armee, in Bern. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Direktor, zurzeit Gottfried Fankhauser.

23. Januar. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Januar 1934 der Firma «Chem. Tech. Vertriebsgesellschaft A. G. Bern», mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1933, Seite 585), wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird durch den zum Liquidator gewählten Dr. jur. Hermann Rennfahrt, von Walterswil (Bern), Fürsprecher, in Bern, durchgeführt, unter der Bezeichnung Chem. Tech. Vertriebsgesellschaft A. G. Bern in Liq. Der Liquidator führt Einzelnunterschrift. Die Zeichnungsberechtigung der Frau Frieda Gehrig-Gehrig, Mitglied des Verwaltungsrates ist erloschen, ebenso die Prokura des Eugen Hotz.

Bäckerei. — 23. Januar. Die Einzelfirma Friedrich Horst, Bäcker, in Bern (S. H. A. B. Nr. 207 vom 22. August 1921, Seite 1675), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

Restaurant. — 23. Januar. Die Inhaberin der Firma Emma Herrmann, Restaurant z. Wilhelm Tell, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (S. H. A. B. Nr. 43 vom 22. Februar 1932, Seite 437), verzeigt als neue Geschäftsnatur: Betrieb des Café Beundenfeld in Bern. Kasernenstrasse 31, wo die Inhaberin auch wohnt.

23. Januar. Eidgenössische Bank [Aktiengesellschaft] (Banque Fédérale [Société Anonyme]), mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Bern (S. H. A. B. Nr. 86 vom 12. April 1933, Seite 894). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Dezember 1933 haben die Aktionäre das bisherige Aktienkapital von Fr. 100,000,000 durch Rückkauf und Annullierung von 38,500 Aktien zu Fr. 500 um Fr. 19,250,000 herabgesetzt, es beträgt somit noch Fr. 80,750,000, eingeteilt in 161,500 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 500. § 4 der Geschäftsstatuten wurde entsprechend geändert. Durch eine weitere beschlossene Aenderung dieses Artikels werden die publizierten Tatsachen nicht berührt.

23. Januar. Die Firma Ruchi, Wirt, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 196 vom 23. August 1927, Seite 1518), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

##### Bureau Burgdorf

Architekturbureau, Baunternehmung. — 20. Januar. H. Siess, Architekturbureau und Baunternehmung, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 138 vom 16. Juni 1924). Infolge Neubenennung der Strassen befindet sich das Geschäftslokal nun Progressastrasse Nr. 22, Gemeinde Burgdorf, Post- und Bahnstation Oberburg.

20. Januar. Aus dem Vorstand der Konsumgenossenschaft Hindelbank, mit Sitz in Hindelbank (S. H. A. B. Nr. 83 vom 11. April 1923), sind ausgeschieden: Johann Sterchi, Präsident, und Johann Kneubühler, Sekretär, deren Unterschriften erloschen sind, sowie die Beisitzer: Friedrich Wittwer und Ernst Lüthi. Dagegen wurden neu gewählt: Präsident: Rudolf Lehmann-Aeschlimann, Landwirt und Sigrüst, von und zu Hindelbank, bisher Beisitzer; Sekretär: Adolf Lehmann-Flückiger, pens. Postangestellter, von und in Hindelbank; Vizepräsident: Hans Bärtschi-Sterchi, von Sumiswald, Landwirt, in Hindelbank; Beisitzer: Alfred Witschi-Däppen, Landarbeiter, von und in Hindelbank; Albert Witschi-Schärer, Fabrikarbeiter, von und in Hindelbank. Präsident, Sekretär und der bisherige Kassier Gottfried Howald führen die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv je zu zweien.

Leinenweberei, Jaucheschläuche. — 23. Januar. Inhaber der Firma Ernst Schäfer, in Biembach, Gemeinde Hasle, ist Ernst Schäfer, von Bowil, in Biembach. Leinenweberei und Jaucheschlauchhandel.

##### Bureau Thun

Manufakturwaren, Konfektion. — 23. Januar. Die von der Firma Werner Fankhauser, Manufakturwaren, Konfektion, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 154 vom 4. Juli 1924, Seite 1137), an Fr. Marie Pauli erteilte Einzelprokura wird gelöscht.

##### Bureau Trachselwald

Strickwaren. — 23. Januar. Inhaber der Firma Fritz Loosli, in Wyssachen, ist Fritz Loosli, von Eriswil, wohnhaft in Wyssachen. Strickwarenfabrikation.

#### Glarus — Glaris — Glarona

1934. 23. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Sutrlý, Aktiengesellschaft für Handels- & Finanzgeschäfte, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 216 vom 15. September 1933, Seite 2170), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Januar 1934 eine teilweise Statutenänderung vorgenommen. Die bisher publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

23. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Agricola A. G. Mittlödi, mit Sitz in Mittlödi (S. H. A. B. Nr. 306 vom 30. Dezember 1932, Seite 3080), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Januar 1934 eine teilweise Statutenrevision beschlossen. Die bisher publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Zimmerei-Sägerei. — 23. Januar. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma Fritz Steinmann & Söhne, mechanische Zimmerei und Sägerei, in Niederurnen (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1927, Seite 2273), ist der Gesellschafter Fritz Steinmann, sen., ausgeschieden. Die Gesellschafter Fritz Steinmann, jun., Hans Steinmann und Samuel Steinmann (bisher), sowie der neue Gesellschafter Jakob Steinmann führen das Geschäft unter der abgeänderten Firma Gebrüder Steinmann weiter.

Liegenschaftshandel usw. — 24. Januar. **L. E. M. A. G.**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1934, Seite 25). Das Mitglied des Verwaltungsrates Emil Moser hat sein Domizil von Bern nach Freiburg verlegt.

24. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Allgemeine Kommerz-Gesellschaft (Société générale de commerce) (Società generale di commercio)** (S. H. A. B. Nr. 24 vom 31. Januar 1925, Seite 169), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. November 1933 die Sitzverlegung von Glarus nach Zürich beschlossen (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1934, Seite 81). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Glarus gelöscht.

#### Zug — Zoug — Zugo

Herrenmode-Artikel. — 1934. 23. Januar. Die Firma **Léon Kaller**, in Zug (S. H. A. B. Nr. 32 vom 10. Februar 1931, Seite 275), Herrenmodeartikel aller Art, zum Plöhenix, Bahnhofstrasse 23, ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

23. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Verlag von Werken führender Architekten von heute A. G. (Edition of Works of Leading Architects of today Ltd.)**, in Zug (S. H. A. B. Nr. 159 vom 13. Juli 1931, Seite 1530), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Januar 1934 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der bisherigen Firma mit dem Zusatz in Liq. durch das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Johann C. Meyer, von Schaffhausen, nunmehr wohnhaft in Bern, durchgeführt.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Tissus, draperie, mercerie. — 1934. 19. janvier. La société en nom collectif **C. Morand et Cie.**, tissus, draperie, mercerie, à Bulle (F. o. s. du c. du 13 mai 1921, n° 122, page 971), est dissoute. L'actif et le passif de la société sont repris par Louise Morand, à Bulle.

Le chef de la raison **Louise Morand**, à Bulle, est Louise Morand, fille de Joseph, originaire de Le Paquier, domiciliée à Bulle. Elle reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «C. Morand et Cie.». Tissus, draperie, mercerie; au village.

Laiterie. — 23. janvier. La raison **Jules Gremaud**, laiterie des Monts de Riaz, à Riaz (F. o. s. du c. du 21 novembre 1923, n° 273, page 2187), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

23. janvier. Dans son assemblée générale du 5 décembre 1932 le **Syndicat pour l'élevage de l'espèce ovine de la Gruyère**, société coopérative ayant son siège à Bulle (F. o. s. du c. du 18 mars 1919, n° 64, page 441), a renouvelé son comité et a nommé Joseph Seydoux, agriculteur, de et à Vanluz, président; Léon Viloz, agriculteur, de et à Vuippens, membre; Joseph Charrière, agriculteur, de Cerniat, à Bulle, secrétaire. Les signatures conférées à Jules Garin et Louis Yerly, sont éteintes, ensuite de décès. François Rey ne fait plus partie du comité. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

##### Bureau de Fribourg

23. janvier. Aux termes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Paul Blanc, notaire, à Fribourg, le 14 décembre 1933, il a été constitué sous la raison **Société d'administration et de gestion Sogeda**, une société anonyme dont le siège est à Fribourg. Sa durée est indéterminée. La société a pour but d'administrer, gérer ou participer à la gestion des dépôts qui lui seront confiés à titre de fidei-commissaire et non de banquier, recevoir les dépôts d'espèces, titres et autres documents de toute sorte, représenter ces déposants et exécuter vis-à-vis d'eux les fonctions d'administrateur, de mandataire, de liquidateur et d'exécuteur testamentaire. Le capital social est fixé à la somme de 20.000 francs, divisé en 20 actions de 1000 francs chacune, nominatives et entièrement libérées. Les publications de la société auront lieu par voie d'insertion dans la Feuille officielle du canton de Fribourg. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire ou par la signature individuelle de l'administrateur unique. Le conseil d'administration se compose de André Wagnière, fils de Georges, de Cologny (Genève), gérant de fortunes, à Fribourg, lequel engage la société par sa signature individuelle. Bureau: 1, Route des Alpes, à Fribourg, chez André Wagnière.

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

Fers, quincaillerie, charbons, etc. — 10. janvier. La maison **A. et G. Barras**, à Bulle, a supprimé sa succursale de Romont. La raison «A. et G. Barras», fers, quincaillerie, charbons, agence agricole, articles de fromagerie, à Romont (F. o. s. du c. du 14 janvier 1930, n° 10, page 85), est en conséquence radiée.

Produits agricoles, transports. — 24. janvier. La raison **Maurice Magne**, à Ursy, achat et vente de produits agricoles et transports par camions (F. o. s. du c. du 15 décembre 1923, n° 294, page 2351), est radiée d'office ensuite de départ du titulaire.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

1934. 23. Januar. Aus dem Vorstande der Genossenschaft unter dem Namen **Darlehenskassenverein Härkingen**, in Härkingen (S. H. A. B. Nr. 108 vom 10. Mai 1927, Seite 856), ist Richard Rötheli ausgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle ist als Vorstandsmitglied gewählt worden: Beat von Arx, Beats, Fabrikarbeiter, von und in Härkingen. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen wie bis dahin der Vorsteher des Vorstandes oder dessen Stellvertreter mit einem der übrigen Mitglieder des Vorstandes.

##### Bureau Grenchen-Bettlach

23. Januar. Die Firma **G. Studer Uhrenfabrik Vince (G. Studer Vince Watch)**, Uhrenfabrik in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 160 vom 8. Juli 1918, Seite 1122 und Nr. 253 vom 27. Oktober 1928, Seite 2057) wird infolge Konkurses vom 20. Januar 1934 von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

##### Bureau Lebern

Wirtschaft, Bäckerei. — 20. Januar. Die Firma **H. Witmer**, Wirtschaft und Bäckerei, in Langendorf (S. H. A. B. Nr. 258 vom 3. Dezember 1894), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Bureau Stadt Solothurn

15. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Kieswerk A. G.**, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1923, Seite 569) hat in ihrer Generalversammlung vom 1. September 1933 als neues zweites Verwaltungsratsmitglied gewählt: Hans Kummer-Güggi, Eduards sel., Fabrikant, von und in Bettlach. Die Einzelunterschrift des Verwaltungsrates Josef Bader ist erloschen. Zur Vertretung der Gesellschaft ist nun die Unterschrift beider Verwaltungsräte erforderlich.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Technische Neuheiten. — 1934. 23. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Aegerter & Kindhauser, Tecnovel**, Fabrikation und Vertrieb technischer Neuheiten, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 292 vom 13. Dezember 1932, Seite 2907), hat den Sitz ihres Geschäftes nach Luzern (S. H. A. B. Nr. 168 vom 21. Juli 1933, Seite 1783) verlegt; die Firma ist daher in Pratteln erloschen.

Pharmazeutisch-kosmetische Produkte. — 23. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bohny & Dittli**, Fabrikation und Handel in pharmazeutisch-kosmetischen Produkten, in Binningen (S. H. A. B. Nr. 279 vom 30. November 1931, Seite 2556), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

Holz, Kohlen. — 23. Januar. Die Firma **R. Brüderlin**, Holz und Kohlen en gros, in Liestal (S. H. A. B. Nr. 231 vom 18. September 1911, Seite 1562), ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

Baugeschäft. — 23. Januar. Die Firma **Oskar Vogt**, Baugeschäft, in Allschwil (S. H. A. B. Nr. 230 vom 2. Oktober 1930, Seite 2011), ist infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen worden.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Schreib- und Bureaumaschinen. — 1934. 24. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Alfred Bühler & Co.**, in Nenhausen (S. H. A. B. Nr. 260 vom 6. November 1933, Seite 2592), verzieht als Geschäftslokal: Schaffhauserstrasse 81.

Delikatessen, Südfrüchte, Wein. — 24. Januar. Die Firma **Luigi Dal Balcon**, Delikatessen-, Südfrüchten- und Weinhandlung, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 177 vom 25. Juli 1919, Seite 1319), ist infolge Aufgabes des Geschäftes erloschen.

Eisen, Spezereien usw. — 24. Januar. Die Firma **U. Regli, z. Schöneck**, Eisen- und Spezereihandlung, in Unterhallau (S. H. A. B. Nr. 164 vom 20. Juli 1892, Seite 660), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind an die Firma «Karl Regli, z. Schöneck» übergegangen.

Inhaber der Firma **Karl Regli, z. Schöneck**, in Unterhallau, ist Karl Regli, von und in Unterhallau. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «U. Regli, z. Schöneck» übernommen. Handel in landwirtschaftlichen Geräten, Werkzeugen, Haushaltsartikeln und Spezereiwaren. Zum Schöneck.

Wein. — 24. Januar. Die Firma **Fritz Sigerist**, Weinbau und Weinhandlung, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 219 vom 19. September 1933, Seite 2199), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Metzgerei. — 1934. 20. Januar. Inhaber der Firma **Carl Sonderegger**, in Widnau, ist Carl Sonderegger, von Oberegg, in Widnau. Metzgerei und Würsterei; Büchelstrasse 395.

20. Januar. **Käsereigenossenschaft Hohenfirst-Waldkirch**, Genossenschaft, mit Sitz in Waldkirch (S. H. A. B. Nr. 106 vom 8. Mai 1930, Seite 987). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Josef Anton Brühwiler und Alois Eugster; ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle sind neu in den Vorstand gewählt worden: Karl Fritsch, von Appenzell, und Jakob Wyss, von Buchholterberg, beide Landwirte, in der Gemeinde Waldkirch. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

20. Januar. **Geflügel- und Kaninchenzüchterverein St. Gallen und Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1933, Seite 324). Der bisherige Präsident Ernst Gloor, Andreas Vetsch, Korrespondent, und Johannes Fässler sind aus dem Vorstand ausgeschieden, die Unterschriften der beiden erstgenannten sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Emil Weber, Zeichner, von Bubendorf (Baselland); Franz Täschler, Werkmeister, von Bernhardzell, und Jakob Sonderegger, Bäcker, von Rehetobel, alle drei in St. Gallen. Zum Präsidenten wurde gewählt Richard Schneider, Bahnhofsvorstand, von Ragaz, und zum Korrespondenten das bisherige Vorstandsmitglied Emil Dutli, Chauffeur, von Gottshaus (Thurgau), beide in St. Gallen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Korrespondent oder Kassier.

Därme, Metzgereiartikel. — 22. Januar. Inhaber der Firma **Josef Cavelli**, in Rorschach, ist Josef Cavelli, von Sagens, in Rorschach. Handel in Därmen und Metzgereiartikeln; Schäflestrasse 5.

Textilien, Taschentücher usw. — 22. Januar. Die Firma **Max Brunner**, Agenturen, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 104 vom 5. Mai 1927, Seite 826), ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma «Max Brunner & Co.»

Max Brunner und Gustav Arnold Labhardt, beide von und in St. Gallen C., haben unter der Firma **Max Brunner & Co.**, in St. Gallen C., eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1934 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven von der erloschenen Firma «Max Brunner». Agenturen in Textilien, Import und Handel mit Taschentüchern und Leinenstoffen. Rorschacherstrasse 17.

22. Januar. **Käsereigenossenschaft Sennwald**, Genossenschaft, mit Sitz in Salez-Sennwald (S. H. A. B. Nr. 178 vom 3. August 1926, Seite 1409). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Johann Berger, Präsident, und Jakob Egli; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. An Stelle der Genannten wurden neu in den Vorstand gewählt: Jakob Tinner, von und in Frümisen-Sennwald, Kassier, und Heinrich Berger, von und in Salez-Sennwald, beide Landwirte. Zum Präsidenten wurde bestimmt der bisherige Vizepräsident und Kassier Jakob Haltner, Landwirt, von und in Frümisen-Sennwald. Der bisherige Aktuar Johann Roduner, Landwirt, von Salez-Sennwald, in Egeten-Sennwald, wurde gleichzeitig zum Vizepräsidenten bestimmt. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

22. Januar. **Sennereigenossenschaft Quarten**, Genossenschaft, mit Sitz in Quarten (S. H. A. B. Nr. 153 vom 4. Juli 1932, Seite 1638). Der bisherige

Kassier Emil Giger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Kassier gewählt Emil Zeller, Landwirt, von und in Quarten. Der Präsident zeichnet kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Hoch- und Tiefbau. — 1934. 20. Januar. Der Inhaber der Firma **Baugeschäft Plan da Muglin S. Denoth**, Baugeschäft mit mechanischer Schreinerei, mit Sitz in Remüs (S. H. A. B. Nr. 120 vom 13. Mai 1909, Seite 854), hat seine Firma abgeändert in **Simon Denoth** und verzieht als nunmehrige Geschäftsnatur: Hoch- und Tiefbauunternehmungen, technisches Bureau.

Wirtschaft. — 22. Januar. Inhaber der Firma **Ulrich Cadalbert**, in Ruis, ist Ulrich Cadalbert-Job, von und wohnhaft in Ruis. Die Firma erteilt Einzelprokura an Frl. Barla Cadalbert, von und wohnhaft in Ruis. Betrieb einer Wirtschaft.

Chemische Erzeugnisse. — 22. Januar. Aus dem Verwaltungsrat der **Chemag A.-G.**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 249 vom 26. Oktober 1931, Seite 2284), ist Dr. Anton Meuli ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. Als einziger Verwaltungsrat wurde neu gewählt Jean Kägi, Kaufmann, von Fischenthal, in Schaffhausen, der für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

Gummiböden, Gummibelag. — 22. Januar. Die seit dem 12. Juli 1933 im Handelsregister in Thun eingetragene Firma **Josef Karst**, Vertrieb von Gummwaren, in Thun (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juli 1933, Seite 1739), hat ihren Sitz nach Chur verlegt, wo der Firmainhaber Josef Karst, von Trimmis, nunmehr auch wohnt. Spezialgeschäft für Gummiböden und Gummibelag. Obere Gasse Nr. 23.

23. Januar. Die **Monopol Holding Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1933, Seite 407), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Dezember 1933 die Statuten teilweise revidiert und das Aktienkapital von bisher Fr. 250,375 auf Fr. 15,100 reduziert durch Annullierung von 345 Prioritätsaktien zu Fr. 500, 625 Prioritätsaktien zu Fr. 100 und 275 Stammaktien zu Fr. 1. Das gegenwärtige Aktienkapital von Fr. 15,100 ist demzufolge eingeteilt in 30 Prioritätsaktien zu Fr. 500 und 100 Stammaktien zu Fr. 1, alle auf den Namen lautend. Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus 1—5 Mitgliedern. Die Gesellschaft wird durch Einzelunterschrift oder die Kollektivunterschrift zweier Zeichnungsberechtigter verpflichtet. Die übrigen bisher publizierten statistischen Bestimmungen haben keine Veränderung erfahren. Aus dem Verwaltungsrat sind Ernst Pflüger und Dr. Kurt Bode ausgeschieden, wodurch ihre Unterschriften erloschen sind. Als einziger Verwaltungsrat wurde neu gewählt Walter Baumann, Kaufmann, von und wohnhaft in Zürich 7, der für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

Uebersee-Beteiligungen usw. — 23. Januar. Aus dem Verwaltungsrat der **Transmarine S. A.**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 85 vom 13. April 1932, Seite 885), sind Dr. Otto Pinösch infolge Todes und Firsprech Werner Bossard ausgeschieden, wodurch ihre Unterschriften erloschen sind. Ferner ist die an Carl Rühse erteilte Prokura ebenfalls erloschen. Der Verwaltungsrat wurde wie folgt neu bestellt: Ernst Wälti, Direktor, von Herznigen (Bern), in Zürich 7, Präsident, und Dr. Walter Hoefliger, Direktor, von Zürich, in Kilchberg (Zürich), welche rechtsverbindlich kollektiv zu zweien unter sich oder je mit dem Prokuristen Otto Häusler, Kaufmann, von Basel, in Zürich 2, zeichnen.

Kurhaus. — 23. Januar. Inhaber der Firma **Erwin Hoffmann**, in Arosa, ist Erwin Hoffmann, von Toos-Schönholzerwilten (Thurgau), wohnhaft in Arosa. Betrieb des Kurhauses Surlej.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Geflechte, Damenhüte usw. — 1934. 16. Januar. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Ad. Leimgruber & Cie. (Paul Hegnauer's Nachfolger)**, Strohanufakturwarengeschäft, in Seengen (S. H. A. B. Nr. 90 vom 19. April 1929, Seite 803), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

Adolf Leimgruber und Frau Berta Leimgruber, beide von Zürich, in Seengen, haben unter der Firma **Ad. Leimgruber & Co. Paul Hegnauer's Nachfolger (Ad. Leimgruber & Cie. Successeurs de Paul Hegnauer)**, in Seengen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1933 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Adolf Leimgruber. Kommanditärin ist Frau Berta Leimgruber mit dem Betrage von Fr. 20,000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma **Ad. Leimgruber & Co. (Paul Hegnauer's Nachfolger)**. Herstellung von Hutgeflechten, Damenhüten und Rohmaterialien, sowie Handel damit, Import, Export. Mitteldorfstrasse.

23. Januar. **Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione die Banche Svizzere)**, in Winterthur und St. Gallen und Zweigniederlassungen in Aarau (Geschäftssitz), Baden, Laufenburg und Wohlen (S. H. A. B. Nr. 219 vom 19. September 1933, Seite 2199). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 7. Dezember 1933 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 100,000,000 auf Fr. 80,000,000 reduziert durch Rückkauf und Vernichtung von 40,000 Aktien zu Fr. 500. Demgemäss wurde der § 3 der Gesellschaftsstatuten abgeändert. Es beträgt das Aktienkapital der Gesellschaft also nun Fr. 80,000,000; es ist eingeteilt in 160,000 auf den Inhaber lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Zu Generaldirektoren mit der Ermächtigung zur Kollektivunterschriftsführung für sämtliche Sitze und Niederlassungen sind ernannt worden die bisherigen Direktoren Emil Bacchi, von Zürich, und Fritz Zehnder, von Suhr, beide in Zürich.

Gasthof, Bäckerei. — 23. Januar. Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der kantonalen Justizdirektion vom 16. Januar 1934 gestützt auf Art. 26, Abs. 2, der Handelsregisterverordnung.

Inhaber der Firma **Josef Wirz-Stoll**, in Biberstein, ist Josef Wirz-Stoll, von Pfaffnau (Luzern), in Biberstein. Gasthof zum Bären. Bäckerei-Konditorei.

Herren- und Knabenkonfektion, Tuchwaren. — 23. Januar. Die Firma **Vinzenz Bütler**, in Muri (S. H. A. B. Nr. 8 vom 12. Januar 1932, Seite 83), hat ihren Sitz nach Sins, Gemeinde Meienberg, verlegt, woselbst der Inhaber auch wohnt. Die Firma lautet nun **Vinzenz Bütler-Humbel Sins** und verzieht als Natur des Geschäftes: Handel in Herren- und Knabenkonfektion, Tuchwaren.

23. Januar. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Remigen**, in Remigen (S. H. A. B. Nr. 1917, Seite 119), hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist Samuel Lächli-Hüden, Maurer (bisher Vizepräsident); Vizepräsident: Jakob Vogt-Hüden, Landwirt; Aktuar: Hans Fehlmann-Keller, Landwirt; Beisitzer sind: Johann Heinrich Vogt, Fuhrhalter, und Jakob Geissberger, Förster, alle sind von und in Remigen. Zeichnungsberechtigt ist Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Die Unterschriften des früheren Präsidenten Alfred Vogt-Lächli und des Aktuars Hans Keller sind erloschen. Ferner sind aus dem Vorstande ausgeschieden die nicht zeichnungsberechtigten Mitglieder Johann Vogt-Schaffner und Gottlieb Vogt, Samuels.

Bodenbeize, Schuherème. — 23. Januar. Inhaber der Firma **Gottlieb Gasser**, in Windisch, ist Gottlieb Gasser, von Zeiningen, in Windisch. Fabrikation und Vertrieb von Bodenbeize, Bodenwische und Schuherème. Arenastrasse 493 (Klosterzelg).

Zigarren. — 23. Januar. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Ammann & Cie.**, Zigarrenfabrikation, in Kölliken (S. H. A. B. Nr. 242 vom 22. September 1920, Seite 1813), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

Inhaber der Firma **Gottfried Ammann-Suter**, in Kölliken, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Gottfried Ammann-Suter, von Frauenfeld, in Kölliken. Handel in Wein, Spirituosen und Tabakfabrikaten. An der Balustrasse.

23. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hauenstein & Cie. Baumschulen und Gartenbau**, in Küttigen (S. H. A. B. Nr. 153 vom 4. Juli 1930, Seite 1420), hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

Paul Hauenstein, Gärtnermeister, und Otto Hauenstein, Kaufmann, beide von Rafz, in Rombach, Gemeinde Küttigen, haben unter der Firma **Hauenstein & Cie.**, in Küttigen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1934 ihren Anfang nahm. Zur Vertretung der Firma nach aussen ist die Kollektivunterschrift beider Gesellschafter erforderlich. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma **«Hauenstein & Cie. Baumschulen und Gartenbau»**, in Küttigen. Baumschulen und Gartenbau. Rombach.

Spezereien, Samenhandlung. — 23. Januar. Die Firma **Wwe. Marie Matter**, Spezerei- und Samenhandlung, in Baden (S. H. A. B. Nr. 271 vom 18. November 1927, Seite 2030), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

23. Januar. Die Firma **E. Baumann, Baugeschäft**, in Suhr (S. H. A. B. Nr. 1910, Seite 1962), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Vervielfältigungsbureau, Vertretungen. — 23. Januar. Die Firma **Adolf Lächli**, in Baden (S. H. A. B. Nr. 231 vom 3. Oktober 1932, Seite 2323), verzieht nun als Natur des Geschäftes: Vervielfältigungsbureau, Vertretungen. Das Geschäftslokal befindet sich Zürcherstrasse 37, II. Stock.

23. Januar. **Theodor Bertschinger Aktiengesellschaft Hoch- & Tiefbauunternehmung Lenzburg und Zürich**, mit Hauptsitz in Lenzburg, Zweigniederlassung in Rheinfelden (S. H. A. B. Nr. 255 vom 31. Oktober 1932, Seite 2540). Die an Fritz Schär-Farge für die Zweigniederlassung Rheinfelden erteilte Prokura ist erloschen.

23. Januar. Die Firma **Basler, Autogarage**, Garage- und Taxameterbetrieb, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1922, Seite 182), wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

23. Januar. Die Firma **Treuhand- & Bank-Institut A. G.**, in Basel, hat ihre Zweigniederlassung in Aarau unter der Firma **Treuhand-Institut A. G.** (S. H. A. B. Nr. 226 vom 27. September 1923, Seite 1834) aufgegeben. Diese Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

23. Januar. Die Firma **Robert Blume, Bau- & Möbelschreinerei**, Bau- und Möbelschreinerei, sowie Lagerhaus für Mobilien und Hausrat, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 22 vom 27. Januar 1922, Seite 170), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Patentviehketten. — 23. Januar. Die Firma **Egloff Max**, Vertrieb von Patentviehketten, in Wettingen (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juli 1933, Seite 1739), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tabakpfeifen, Quincailerie, technische Artikel usw. — 23. Januar. Die Firma **James J. Fischer**, Vertrieb von Tabakpfeifen, Quincailerie usw., technische Artikel, Patentneuheiten, Generalagent für **«Champion»** Tabakpfeifen, in Muri (S. H. A. B. Nr. 35 vom 11. Februar 1933, Seite 351), ist infolge Aufgabe der Geschäftstätigkeit und Wegzuges des Inhabers erloschen.

Galvanische Anstalt. — 23. Januar. Inhaber der Firma **Walter Maerky**, in Aarau, ist Walter Maerky, von und in Aarau. Galvanische Anstalt (Verchromen, Vernickeln, Versilbern, Vergolden, Verzinken, Verzinnen, Kadmiern usw.). Obere Vorstadt 33.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Biasca

Osteria, ristorante. — 1934. 23. gennaio. Titolare della ditta individuale **Luigina Tognini**, con sede in Cresciano, è Luigina Tognini, moglie di Marcello nata Zanoni, da ed in Cresciano. Il marito Marcello Tognini ha dato il suo consenso. Osteria e ristorante in casa Zanoni.

Comestibili. — 23 gennaio. Titolare della ditta individuale **Angolina Genini**, con sede in Cresciano, è Angolina Genini, moglie di Augusto nata Zanoni, da ed in Cresciano. Il marito ha dato il suo consenso. Negozio di comestibili in casa Zanoni.

##### Ufficio di Locarno

Casa speciale della musica. — 20 gennaio. La ditta **«Casagrande Marino e fratelli»**, in Bellinzona, ha soppresso la sua succursale in Locarno. La ragione sociale **Casagrande Marino e fratelli**, Bellinzona, succ. di Locarno, in Locarno, casa speciale della musica **«Aux Palmiers»** (F. u. s. di c. del 24 maggio 1930, n° 120, pag. 1114), è quindi radiata.

Negoziio legno, trasporti. — 22 gennaio. La ditta individuale **Albino Rossi**, in Gordola, negoziante legno, trasporti e autotrasporti (F. u. s. di c. del 9 novembre 1926, n° 262, pag. 1968), è radiata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

Trasporti. — 22 gennaio. La ditta collettiva **A. & L. Rossi**, in Gordola, trasporti, rappresentanti dell'agenzia Sesa (F. u. s. di c. del 30 dicembre 1931, n° 303, pag. 2816), è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

Mobili e serramenti. — 22 gennaio. La ditta collettiva **Broggini & Poncioni**, in Losone, fabbrica mobili e serramenti (F. u. s. di c. del 1° marzo

1930, n° 50, pag. 448), è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

#### Ufficio di Lugano

22 gennaio. La ditta Jacqueline R. Kraal, *Niederländisches Reisebureau* (Jacqueline R. Kraal, *Niederländisch Reise-Bureau*), in Lugano (F. u. s. di c. del 21 marzo 1930, n° 67, pag. 608), notifica che la procura di Everardo Guglielmo Kraal è cessata.

**Commercio di fiori.** — 23 gennaio. Titolare della ditta Otto Hänni-Bertschy, in Lugano, è Otto Hänni-Bertschy di Emilio, da Belpberg (Bern), domiciliato in Lugano. Commercio di fiori. Riva Albertolli 3.

#### Distretto di Mendrisio

**Osteria.** — 22 gennaio. Titolare della ditta individuale **Sulmoni Caterina**, in Mendrisio, è Caterina Sulmoni nata Gatti, da Mendrisio, suo domicilio. La titolare ha il consenso del proprio marito Angelo Sulmoni. Esercizio di una osteria.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cully

**Boulangerie, pâtisserie.** — 1934. 22 janvier. René Cuénoud, boulangerie, pâtisserie, à Vevey (F. o. s. du c. du 5 décembre 1928, n° 286). Le titulaire René-Gustave fils d'Adolphe Cuénoud, de Cully et Lutry, fait inscrire qu'il a transféré son domicile et le siège de son commerce à Cully, où il exploite une boulangerie, pâtisserie, épicerie. Rue de la Gare, Cully.

##### Bureau d'Echallens

**Epicerie, mercerie, clouterie, etc.** — 23 janvier. La raison Nicolas Pittet, à Villars-le-Terroir, épicerie, mercerie, clouterie, tabacs, débit de sel et marchand de métal (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> août 1919, n° 183, page 1368), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

##### Bureau de Grandson

**Tabacs, cigares, etc.** — 23 janvier. Par décision de l'assemblée générale du 28 décembre 1933, la société anonyme sous la raison sociale **Cita S. A.**, avec siège jusqu'ici à Grandson, commerce en gros de tabacs, cigares, etc. (F. o. s. du c. du 9 juillet 1931, n° 156, page 1509, et du 23 juillet 1931, n° 168, page 1616), a révisé partiellement ses statuts et transféré le siège à Berne, où la raison sociale est inscrite dès le 4 janvier 1934 (F. o. s. du c. du 9 janvier 1934, n° 6, page 59).

##### Bureau de Lausanne

**Epicerie, droguerie.** — 22 janvier. La raison Et. Moginier, à Lausanne, épicerie, droguerie, etc. (F. o. s. du c. du 3 novembre 1908), est radiée ensuite de cessation de commerce.

**Pierres précieuses, perles.** — 22 janvier. La maison Léon Sadik, à Lausanne, commerce de pierres précieuses et perles (F. o. s. du c. du 15 janvier 1932), a transféré son bureau à l'Avenue de l'Eglise Anglaise 20.

**Gypserie, peinture.** — 22 janvier. La maison Alfred Meystre, à Lausanne, entreprise de gypserie et peinture, et peinture d'automobiles, fabrication de vernis à la nitrocellulose (F. o. s. du c. du 7 avril 1927), fait inscrire: que son genre d'industrie est entreprise de gypserie et peinture, que ses bureaux et ateliers sont à la rue St-Roch 4, et qu'elle a renoncé à l'enseigne «Ateliers du Pont du Galicien».

**Vins, liqueurs.** — 22 janvier. Le chef de la maison Samuel Martin, à Lausanne, est Samuel Martin allié Kurmann, de Avenches, à Lausanne. Commerce de vins et liqueurs. Rue Martrey 14 et 3bis.

22 janvier. Sous la raison sociale **Meubles Transformables S. A.**, il est constitué une société anonyme ayant pour but, la fabrication et la vente de meubles brevetés. Son siège est à Lausanne. Les statuts portent la date du 15 décembre 1933. Sa durée est illimitée. Le capital est de fr. 25,000, divisé en 50 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de l'administrateur, s'il n'y en a qu'un, ou si l'administration est confiée à plusieurs personnes, le conseil d'administration détermine la forme de la signature et désigne les personnes autorisées à signer valablement pour la société. Il est désigné un seul administrateur en la personne de Adolphe Schatz, fils de Charles, originaire de Winterthur, fabricant de meubles, domicilié au Mont sur Lausanne. Bureaux de la société: 2, rue St-Pierre, à Lausanne, dans ses bureaux.

22 janvier. Sous la raison sociale **Société Immobilière Le Toucan A.**, il est constituée une société anonyme qui a son siège à Lausanne et pour but l'achat, la vente et la location d'immeubles bâtis ou non bâtis sis dans le canton de Vaud, la construction et toutes opérations financières analogues. Elle se propose tout d'abord l'achat, au prix de fr. 10 le m<sup>2</sup>, d'un terrain d'environ 2125 m<sup>2</sup> sis à Cour, commune de Lausanne, appartenant aux heirs Secretan. Les statuts portent la date du 20 janvier 1934. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 6000, divisé en 12 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille d'avis de Lausanne. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Quand le conseil compte plusieurs membres, la société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Quand il n'y a qu'un administrateur, il engage à lui seul la société. A été nommé seul administrateur Wladimir Milliquet, de Pully, étudiant, à Zurich. Bureau de la société: étude du notaire F. Cart, rue du Midi n° 2, à Lausanne.

22 janvier. Sous la raison sociale **Société Immobilière Le Toucan B.**, il est constituée une société anonyme qui a son siège à Lausanne, et pour but l'achat, la vente et la location d'immeubles bâtis ou non bâtis, sis dans le canton de Vaud, la construction et toutes opérations financières analogues. Elle se propose tout d'abord l'achat, au prix de fr. 10 le m<sup>2</sup>, d'un terrain d'environ 1363 m<sup>2</sup>, sis à Cour, commune de Lausanne, appartenant aux heirs Secretan. Les statuts portent la date du 20 janvier 1934. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille d'avis de Lausanne. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Quand le conseil compte plusieurs membres, la société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Quand il n'y a qu'un administrateur, il engage à lui seul la société. A été nommé seul administrateur Wladimir Milliquet, de Pully, étudiant, à Zurich. Bureau de la société: étude du notaire F. Cart, rue du Midi 2, à Lausanne.

**Savons, etc.** — 22 janvier. La maison Otto Reinhardt, à Prilly, représentations générales, spécialement de savons en gros (F. o. s. du c. du 25 septembre 1933), fait inscrire: que son genre de commerce est savons et tous produits de nettoyage en gros, et qu'elle confère procuration individuelle à Gontran Gourdou, de Lausanne, y domicilié.

**Billards russes, tabacs, etc.** — 22 janvier. La maison Ernest Filliez, ayant son siège jusqu'ici à Vevey, inscrite au registre du commerce du district de Vevey le 28 septembre 1933 et publiée dans la F. o. s. du c. du 5 octobre 1933), a transféré son domicile commercial à Lausanne. Le titulaire est Ernest-Henri Filliez allié Folly, de Bagnes (Valais), à Lausanne. Représentation pour la Suisse Romande des billards russes, et commerce de tabacs, cigares et articles pour fumeurs. Boulevard de Grancy 20.

23 janvier. **Chimie industrielle S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 11 mars 1929), L'assemblée générale du 20 janvier 1934 a pris acte de la démission de l'administrateur Charles Huguenin, dont la signature est radiée, et a nommé, en son remplacement, comme administrateur André Witschy, de Jegenstorf (Berne), employé de commerce, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Bureaux de la société: à Lausanne, Boulevard de Grancy 14, dans ses bureaux.

**Denrées alimentaires.** — 23 janvier. La maison Boris Spengler, jusqu'ici à Leysin, inscrite au registre du commerce du district d'Aigle le 7 juillet 1932 et publiée dans la F. o. s. du c. du 12 juillet 1932), a transféré son domicile commercial à Lausanne. Le titulaire est Boris Spengler, d'origine russe, à Lausanne. Denrées alimentaires. Chemin des Allières 8.

##### Bureau de Morges

22 janvier. **Société Immobilière de Chanel**, société anonyme ayant son siège à Morges (F. o. s. du c. des 30 novembre 1905, n° 467, page 1866, et 18 août 1921, n° 204, page 1651). Veuve Adèle Michaud née Piguet, ménagère, de La Sarraz, domiciliée à Morges, a été nommée unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Auguste Dieterlé, administrateur, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Etude du notaire A. Rattaz, Place de l'Hôtel de Ville, N° 1, à Morges.

22 janvier. La raison **Compagnie des Accumulateurs ADA, S. A. Morges**, société anonyme dont le siège est à Morges (F. o. s. du c. du 13 mars 1933, n° 60, page 605), est radiée d'office, ensuite de faillite.

##### Bureau de Rolle

**Coiffeur, Parfumerie, tabacs.** — 20 janvier. La raison Paul Rochat, salon de coiffure, parfumerie, tabacs, cigares, à Rolle (F. o. s. du c. du 22 mars 1927, n° 68, page 520) est radiée ensuite de décès du titulaire.

**Radio, appareils à gaz etc.** — 20 janvier. Le chef de la maison Paul Berger, vente, installation et réparation d'appareils de radio et de tous autres articles et accessoires se rapportant à cette branche d'activité, à Mont (F. o. s. du c. du 22 juin 1933, n° 143, page 1509) fait inscrire qu'il ajoute encore à l'exploitation de son commerce, l'activité suivante: appareillage, installations intérieures d'appareils à gaz, vente et représentation de tous appareils à gaz et à électricité.

**Salon de coiffure, parfumerie, tabacs.** — 22 janvier. Le chef de la raison Louise Rochat-Roulet, à Rolle, est Jeanne-Louise fille de Jean-François dit Frédéric Roulet, veuve de Paul-Arnold Rochat, de Mont-Ja-ville, domiciliée à Rolle. Salon de coiffure, parfumerie, tabacs, cigares et cigarettes. Grand'Rue 110, à Rolle.

#### Wallis — Valais — Valais

##### Bureau de Sion

**Pharmacie.** — 1934. 15 janvier. La raison Georges de Quay, pharmacie, à Sion (F. o. s. du c. du 6 janvier 1923, page 49, n° 4) est radiée par suite de remise de commerce.

**Pharmacie.** — 15 janvier. Le chef de la maison Docteur André de Quay, à Sion est André de Quay, de Salins, à Sion. Exploitation de la Pharmacie-Droguerie, Grand-Pont 35.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

1934. 23 janvier. **Société Immobilière rue du Commerce 51**, société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 6 juin 1923, n° 130 et 17 novembre 1925, n° 268). Les bureaux de la société sont transférés rue du Parc 112.

**Boulangerie-pâtisserie.** — 23 janvier. La raison Alphonse Schenkel, Boulangerie-Pâtisserie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 11 février 1926, n° 34) est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

**Banque, recouvrements etc.** — 23 janvier. La société en nom collectif Perret et Co, banque, recouvrements, matières or et argent, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 5 février 1883, n° 13 et 11 janvier 1923, n° 8) est dissoute et radiée, la liquidation étant terminée.

##### Bureau du Locle

**Hôtel-Pension.** — 23 janvier. La maison Chs Schaller, Hôtel et Scierie du Saut-du-Doubs au Saut-du-Doubs, Brenets (F. o. s. du c. du 26 octobre 1916, n° 252, page 1614), modifie sa raison sociale et son genre de commerce. La raison sociale sera désormais Chs Schaller, et le genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel-Pension du Saut-du-Doubs.

##### Bureau de Neuchâtel

3 janvier. La **Fondation en faveur de la Société Helvétique de Bienfaisance de Paris**, avec siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 6 mai 1931, n° 103, page 995 et 22 juin 1933, n° 143, page 1509) a, selon acte authentique du 20 décembre 1933 reçu André Wavre, notaire à Neuchâtel, modifié ses statuts. Le Département fédéral de l'Intérieur, en sa qualité d'autorité de surveillance de cette fondation, a approuvé les nouveaux statuts.

#### Genève — Genève — Genève

**Café.** — 1934. 22 janvier. Le chef de la maison Buclin Louis, à Genève, est Louis-Pierre Buclin, de Semsales et Châtel-St-Denis (Fribourg), domicilié à Genève, marié sous le régime de la séparation de biens avec Marie-Louise, née Maillet, veuve Hurny. Exploitation d'un café. Rue Amat 18.

Café-brasserie. — 22 janvier. La raison **Mme Vve Breux**, exploitation d'un café-brasserie, à Genève (F. o. s. du c. du 12 septembre 1933, page 2148), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Produits d'entretien. — 22 janvier. Le chef de la maison **Elisabeth Villiger**, à Genève, est Elisabeth-Marie Villiger, de Flühl (Lucerne), domiciliée à Genève. Commerce et représentation de produits d'entretien: Rue Grenus 1.

Laiterie, etc. — 22 janvier. La raison **Walter Riesen**, commerce de laiterie, épicerie et primeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 10 mai 1933, page 1125), est radiée ensuite de remise de commerce.

Papeterie. — 22 janvier. La raison **Vve Braconnay**, commerce de papeterie, à Carouge (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> octobre 1920, page 1875), est radiée ensuite de remise de commerce.

Café-restaurant, etc. — 22 janvier. La maison **Dupont**, exploitation d'une boulangerie et commerce de grains, à Villette (Thônex) (F. o. s. du c. du 12 novembre 1930, page 2313), a modifié son genre d'affaires comme suit: Exploitation d'un café-restaurant et d'une boulangerie-pâtisserie.

Tabacs, etc. — 22 janvier. La raison **Robert Bugnon**, commerce de tabacs, horlogerie, bijouterie et d'articles divers, à Genève (F. o. s. du c. du 28 novembre 1933, page 2785), est radiée ensuite de remise de commerce.

Café-brasserie. — 22 janvier. **Charles Swoboda**, exploitation d'un café-brasserie (ancienne brasserie Landolt), à Genève (F. o. s. du c. du 27 juin 1921, page 1304). Le titulaire Charles Swoboda, de Vendlincourt (Berne), est également ressortissant à la commune de Genève.

Tapis, tissus, etc. — 22 janvier. La société en commandite **Fiala et Co**, tapis et tissus pour ameublements; commerce de linoléums, passementerie et couvertures (gros et détail), à Genève (F. o. s. du c. du 31 mai 1928, page 1065), confère procuration individuelle à Frédéric Fiala fils, de et à Genève, associé commanditaire.

22 janvier. **Société Anonyme Fiduciaire Suisse** (Schweizerische Treuhandgesellschaft) (Swiss Trust Company) (Società Anonima Fiduciaria Svizzera), avec siège principal à Bâle et succursale à Genève (F. o. s. du c. du 8 janvier 1934, page 51). Jacques Schaer, fondé de pouvoirs du siège de Bâle, est radié et sa signature éteinte.

22 janvier. **Société Immobilière rue du Quartier Neuf, No 8**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 17 juin 1921, page 1227). Le conseil d'administration est actuellement composé de deux membres, qui sont: Edouard Favre, président, entrepreneur, de et à Genève et Samuel Badel, secrétaire, entrepreneur, de Longirod (Vaud), à Genève, lesquels signent individuellement. L'administrateur Mare Chevrier, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue du Village Suisse 7 (entreprise «Favre et Badel»).

22 janvier. **Société Immobilière rue du Quartier Neuf No 10**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 15 décembre 1922, page 2274). Le conseil d'administration est actuellement composé de deux membres, qui sont: Edouard Favre, président, entrepreneur, de et à Genève et Samuel Badel, secrétaire, entrepreneur, de Longirod (Vaud), à Genève, lesquels signent individuellement. L'administrateur Mare Chevrier, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue du Village Suisse 7 (entreprise «Favre et Badel»).

22 janvier. La **Société Immobilière La Crête**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 février 1930, page 281), a renouvelé son conseil d'administration et l'a porté à 3 membres, qui sont: Frédéric Leclerc, président, banquier, de et à Genève; Jean Lacour, secrétaire, avocat, de et à Genève et Lucien Désert, banquier, de Chêne-Bougeries, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Alexandre Moriaud, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue du Commerce 4-6 (Société de Gestion de la Banque de Genève).

22 janvier. Le **Syndicat franco-Suisse de la ligne de la Faucille**, société coopérative, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 5 février 1910, page 195), a, dans son assemblée générale du 22 décembre 1933, renouvelé son comité comme suit: Hugues Oltramare (inscrit), docteur en médecine, de et à Genève; Henri Duaimé (inscrit), professeur, de et à Genève; Francis Reverdin, ingénieur, de et à Genève; Emile Blenk, expéditeur, de et à Genève; Charles Burklin, fonctionnaire postal, de et à Genève, Pierre Coulin, avocat, de et à Genève; August Dupont-Lachenal, sans profession, de et à Genève; Robert Juvet, secrétaire de la Chambre de commerce, de et à Genève; Adrien Lachenal fils, conseiller national, avocat, de Plan-les-Ouates, à Genève; Georges Lenoir, banquier, de Genève, à Vandœuvres; Albert Malche, conseiller aux Etats, professeur, de et à Genève; Albert Pictet, banquier, de et à Genève; Francis Portier, industriel, de et à Genève; Jacques Ormont (inscrit), banquier, de Bardonnex, à Genève; Robert Vernet, banquier, de et à Genève, et James Véron, expéditeur, de St-Imier (Berne) et Genève, à Genève. Dans sa séance du 22 décembre 1933, le comité a désigné le Dr Hugues Oltramare, comme président; Henri Duaimé, comme vice-président et Francis Reverdin, comme secrétaire. La société est valablement engagée par la signature collective de deux membres du comité. Les anciens membres du comité Gustave Ador, Henry Boveyron, Emile Clerc, Frédéric Dominicé, François Dupont, Jean-Jacques Gardiol, Adrien Lachenal, père, Léon Niepce, Emile Odier, Emile Pianet, Guillaume Pictet, Frédéric Raisin, Jules Roux, Théodore Turretini, Eugène Vars et Louis Vuagnat sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Grand'Rue 39 (bureau de Francis Reverdin).

22 janvier. **Société des Nouveaux Immeubles S. A.**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 24 septembre 1923, page 1816). Les deux administrateurs inscrits, Pierre Bigar et Madeleine Bigar, née Bickert, de Dägerlen (Zurich), sont également de Genève et y domiciliés. Le président du conseil est Pierre Bigar et le secrétaire est Madeleine Bigar, née Bickert. Adresse actuelle de la société: Rue St-Victor 12, chez Pierre Bigar.

Société Immobilière. — 22 janvier. **Florval S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lancy (F. o. s. du c. du 24 octobre 1932, page 2492). François Plantand, inspecteur des routes, de Genève, au Grand-Saconnex, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Louis Stalder, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Avenue des Ormeaux Petit-Lancy, chez Louis Stalder.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. **81765**. — Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1933, 10 Uhr.

**Deutsche Oelimport-Gesellschaft Mainz & Co.**

Fabrikation und Handel,

Mannheim-Neckerau (Deutschland)

Technische Fette und Oele, sowie Schmiermittel, Seifen, Parfümerien, Wasch- und Bleichmittel.

## Emendol

(Erneuerung mit erweiterter Warengabe der Marke Nr. 33602. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 6. Juni 1933 an.)

Nr. **81766**. — Hinterlegungsdatum: 17. November 1933, 18¼ Uhr.

**Otto Keller**, Handel,

Bolleystrasse 50, Zürich 6 (Schweiz).

Konserven aller Art.



Nr. **81767**. — Hinterlegungsdatum: 17. November 1933, 18¼ Uhr.

**Otto Keller**, Handel,

Bolleystrasse 30, Zürich 6 (Schweiz).

Konserven aller Art.

# NIGA

Nr. **81768**. — Hinterlegungsdatum: 17. November 1933, 18¼ Uhr.

**Otto Keller**, Handel,

Bolleystrasse 50, Zürich 6 (Schweiz).

Wurstkonserven schweizerischer Herkunft.



Nr. **81769**. — Hinterlegungsdatum: 27. November 1933, 14 Uhr.

**Novavita A.-G.**, Fabrikation und Handel,

Gutenbergstrasse 10, Zürich 2 (Schweiz).

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.

# BILIATROL

**Nr. 81770.** — Hinterlegungsdatum: 28. November 1933, 12 Uhr.  
**Rasolette Rasierklingenfabrik A. G. Burgdorf**  
 (Rasolette Fabrique de lames de rasoir S. A. Burgdorf)  
 (Rasolette Razor Blades Factory Ltd. Burgdorf),  
 Fabrikation und Handel,  
 Burgdorf (Schweiz).

Rasierartikel aller Art (insbesondere Rasierklingen, Rasierapparate, Rasiermesser, Pinsel), ausgenommen Seife und Creme.



**N° 81771.** — Date de dépôt: 14 décembre 1933, 18¼ h.  
**Delco Appliance Corporation**, fabrication,  
 Rochester (New-York, E. U. d'Amérique).

Installations de production et de distribution de courant électrique pour éclairage et force motrice, y compris des machines dynamoélectriques commandées par moteur, batteries d'accumulateurs, interrupteurs, conducteurs et pièces de raccordement électriques, balais pour dynamos, bobines électriques, tableaux de distribution, relais automatiques, interrupteurs à maximum, et magnéto; moteurs électriques transportables; machines commandées électriquement, c'est-à-dire, machines à laver et à torde, installations de distribution d'eau et pompes.

### DELCO-LIGHT

**N° 81772.** — Date de dépôt: 11 janvier 1934, 10 h.  
**Fédération laitière de la Région du Léman**,  
 fabrication et commerce,  
 Vevey (Suisse).  
 Fromages.



**Nr. 81773.** — Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1933, 16¼ Uhr.  
**C. Gartenmann & Cie.**, Fabrikation und Handel,  
 Wabernstrasse 22, Bern (Schweiz).  
 Schall- und wärmesollerende Materialen.

### SOTTOPHON

**Nr. 81774.** — Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1933, 7 Uhr.  
**Chocolat Grison A. G.**, Fabrikation,  
 Chur (Schweiz).

Kakao, Schokolade und daraus hergestellte Produkte.

### SILVRETTA

**Nr. 81775.** — Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1934, 17½ Uhr.  
**Gottlieb Schrenk**, Fabrikation und Handel,  
 Gerbergasse 39, Basel (Schweiz).

Zuckerhaltige pharmazeutische und diätetische Präparate.



**N° 81776.** — Date de dépôt: 1er janvier 1934, 7 h.  
**I. Scala & Co.**, fabrication et commerce,  
 Hauptstrasse 72 a, Binningen (Bâle-Campagne, Suisse).

Produit décalcifiant liquide pour le détartrage de chaudières, installations à eau chaude, radiateurs d'autos etc.

### Tartrol

**Nr. 81777.** — Hinterlegungsdatum: 2. Januar 1934, 20 Uhr.  
**Trude Weyermann**, Fabrikation,  
 «Hagrösl» 955, Goldswil b. Interlaken (Schweiz).

Vorrichtung zum Verhindern des Zuschlagens von Türen.

### ALTO

**Nr. 81778.** — Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1934, 19 Uhr.  
**Jos. Sallmann & Cie.**, Fabrikation,  
 Amriswil (Thurgau, Schweiz).

Stirnbänder.



**Nr. 81779.** — Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1934, 10 Uhr.  
**Johann Häusler**, Fabrikation,  
 Hochstrasse 28, Zürich 7 (Schweiz).

Trockenfeuerlöscher.

### Wabra

**Nr. 81780.** — Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1934, 19 Uhr.  
**Neagena A.-G.**, Fabrikation und Handel,  
 Bahnhofstrasse 20, Zürich-Alistetten (Schweiz).

Nahrungsmittel in flüssigem, festem oder pulverförmigem Zustande insbesondere alkoholfreie und solche mit Zusätzen aus Malz, Alpenkräutern, Orangen, Zitronen, Ingwer oder Felgen.

### AKRAMA

**Nr. 81781.** — Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1934, 18 Uhr.  
**Hilde Frey**, Fabrikation und Handel,  
 «Sonnenhügel», Helden (Appenzell, Schweiz).

Pharmazeutisches Präparat aus pulverisierten Alpenpflanzen, Heilkräutern und Mineralquellsalzen.





**Nr. 81782.** — Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1934, 12¼ Uhr.  
**Rosenzweig & Baumann Casseler Farben-, Glasuren- und Lackfabrik, Fabrikation,**  
 Kassel (Deutschland).

Mittel gegen Zerfressen der Oel- und Lackfarben auf neuem Verputz.



(Erneuerung der Marke Nr. 34609. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 6. Dezember 1933 an.)

**N° 81783.** — Date de dépôt: 6 janvier 1934, 12¼ h.

**Serosal S. A., fabrication et commerce,**  
 Avenue Floréal 19, Lausanne (Suisse).

Produits pharmaceutiques dépuratifs.

# SEROSAL

**Nr. 81784.** — Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1934, 19 Uhr.

**Gebrüder Kapp, Handel,**  
 Konradstrasse 32, Zürich 5 (Schweiz).

Waren schweizerischer Herkunft, nämlich: Fahrräder, Fahrradrahmen, Sättel, Taschen.



**Nr. 81785.** — Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1934, 19 Uhr.

**Gebrüder Kapp, Handel,**  
 Konradstrasse 32, Zürich 5 (Schweiz).

Fahrräder und Einzelteile von solchen wie: Rahmen, Sättel, Taschen, Pneumatik und Taschenlampen-Batterien.



**Nr. 81786.** — Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1934, 4 Uhr.

**Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Fabrikation und Handel,**  
 Zoffingen (Schweiz).

Mittel zur Bekämpfung tierischer und pflanzlicher Schädlinge.

# RORBASAN

**Nr. 81787.** — Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1934, 18¼ Uhr.

**F. Soennecken, Fabrikation und Handel,**  
 Bonn (Deutschland).

Schlösser, Beschläge, Drahtwaren, Blechwaren, Geldschränke und Kassettan, Gold-, Silber-, Nickel- und Aluminiumwaren, Waren aus Neusilber, Britannia und ähnlichen Legierungen. Gummiwaren und Gummiersatzwaren für technische Zwecke, Reisegeräte, Waren aus Holz, Knochen, Kork, Horn, Zelluloid und ähnlichen Stoffen, Drechsler-, Schnitz-, und Flechtwaren, Möbel und Polsterwaren, Papier, Pappe, Karton, Papier- und Pappwaren, Druckereierzeugnisse, Schilder, Druckstöcke, Lederwaren, Schreib-, Zeichen- und Malwaren, Signierkreide, Bureau- und Kontorgeräte, Lehrmittel, Web- und Wirkstoffe, Filz.

# BONNA

(Erneuerung der Marke Nr. 34874. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 10. Januar 1934 an.)

**Löschungen — Radiations**

**Nr. 80424** (S. H. A. B. Nr. 155 von 1933). — **J. Gyr-Niederer, Gais** (Appenzell, Schweiz). — Am 8. September 1933 auf Ansuchen des Hinterlegers gelöscht.

**N° 81372** (F. o. s. du c. n° 282 de 1933). — **Arnold Schlotthauer, Lausanne** (Suisse). — Radiée le 17 janvier 1934 à la demande du titulaire.

**Öffentliche Aufforderung zur Geltendmachung von Rechtsansprüchen**

(Art. 291 ZP.)

Aus der in den Jahren 1929 und 1930 durchgeführten Liquidation der Lagerhausaktiengesellschaft Rütli liegt beim Waisenamt Rütli noch ein Liquidationsüberschuss von Fr. 18,000.—, nebst Zins, in amtlicher Verwahrung. Auf dieses Geld erhebt die Firma Oleificio Nazionale A. G. in Liquidation, mit Sitz in Genua, Anspruch, mit der Behauptung, dass sie seinerzeit das ganze Aktienkapital der Lagerhaus A. G. Rütli einbezahlt habe.

Allfällige weitere Ansprecher werden hiedurch gemäss Art. 291 des kant. Gesetzes über die Zivilrechtspflege angefordert, ihre Ansprüche, bei Vermeidung des Verlustes derselben, bei dem unterzeichneten Gerichtspräsidium innert Monatsfrist schriftlich und unter Beilage der Ausweise anzumelden.

Altstätten, den 25. Januar 1934.

(A. A. 14)

Bezirksgerichtspräsidium Oberhelfthal.

**Société des hôtels de Villars à Villars sur Ollon**

Conformément à l'art. 7 de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 novembre 1932, les porteurs d'obligations des emprunts hypothécaires suivants:

- Emprunt 3<sup>me</sup> rang de fr. 150,000 du 31 décembre 1921,
- Emprunt 4<sup>me</sup> rang de fr. 240,000 du 31 décembre 1921,
- Emprunt 5<sup>me</sup> rang (entrepreneurs) de fr. 820,000 du 31 décembre 1915,

sont convoqués par la présente pour le mercredi 14 février 1934, à 14.30 hs., au Palais de Justice de Mon-Repos (Tribunal fédéral), à Lausanne,

en assemblées

qui auront à voter sur les mesures suivantes proposées par la Société pour sa réorganisation financière:

1. Prolongation de l'échéance des emprunts au 31 mars 1940.
2. Abandon des intérêts échus au 31 mars 1933.
3. Autorisation à donner à la Société d'élever la garantie hypothécaire dont bénéficient le Crédit foncier vandois et la Banque populaire suisse, créanciers en premier et deuxième rangs, de fr. 58,300 pour le premier et de fr. 92,810 pour la seconde.
4. Autorisation à donner à la Société de constituer une hypothèque en 3<sup>me</sup> rang (primant celles des obligataires) en garantie d'un emprunt de fr. 60,000 consenti par la Société fiduciaire suisse pour l'hôtellerie.
5. Pour la période du 1<sup>er</sup> avril 1933 au 31 mars 1938, remplacement de l'intérêt conventionnel par un intérêt variable dépendant des résultats de l'exploitation.
6. Désignation d'un représentant des obligataires au sens des art. 23 et suiv. de l'ordonnance du 20 février 1918.

Les créanciers qui entendent participer aux assemblées sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au samedi 10 février 1934, à 12 heures, au plus tard, à la Banque populaire suisse à Montreux, contre remise d'une carte d'admission. Une procuration écrite est nécessaire pour la représentation des créanciers aux assemblées. Des formules de procuration seront fournies par la Banque populaire suisse à Montreux, après de laquelle, de même qu'après de la Société, on peut se procurer le texte complet du projet de réorganisation.

Lausanne, le 20 janvier 1934.  
 (A. A. 13<sup>a</sup>)

Le Juge fédéral délégué:  
 SOLDATI.

**Association pour l'Industrie Chimique Genevoise**

Premier appel aux créanciers.

Selon décision de l'assemblée générale des Sociétaires du 29 décembre 1933, la dissolution de l'Association ayant été prononcée, les créanciers de cette Association sont invités à produire leurs créances auprès du secrétaire soussigné de l'Association, 3, Bd. G. Favon, Genève, dans un délai échéant le 28 février 1934.

(A. A. 16<sup>a</sup>)

Genève, le 20 janvier 1934.

Le secrétaire:  
 Em. H. Reh.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 23. Januar 1934 — Situation au 23 janvier 1934

### I. Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

	Alte Warenforderungen Créances anciennes en marchandises			Neue Warenforderungen nach 31. 7. 33 Créances nouvelles en marchandises créées après le 31 7 1933	Veränderungen seit 15. Januar 1934 Changements depuis le 15 janvier 1934
	Für die einem 20%igen Abzug zugestimmt wurde auf lesquelles une réduction de 20% a été consentie	Für die einem 20%igen Abzug nicht zugestimmt wurde auf lesquelles la réduction de 20% n'a pas été consentie	deren Einzahlung nach dem 31. Juli 1933 erfolgt dont le paiement a été effectué après le 31 juillet 1933		
Einzahlungen an die Ung. Nationalbank zugunsten schweiz. Exporteure — Versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses	5,550,149.10	1,070,430.12	1,178,748.70*	1,537,607.77	+ 134,927.44
Einzahlungen schweiz. Importeure — Versements d'importateurs suisses	5,550,149.10	725,950.85	702,283.32	2,454,914.82	+ 529,354.51
Saldoguthaben schweiz. Exporteure — Solde en faveur d'exportateurs suisses	—	344,479.27	476,465.38	—	—
Weiter angemeldete Export-Guthaben — Autres créances déclarées, résultant d'exportations	—	—	2,255,815.53	1,599,840.81	+ 13,568.78
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois	—	344,479.27	2,732,280.91	1,599,840.81	—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 4190	No. 2770	No. 4191	No. 451	—

\* wovon für Fr. 702,283.32 dem 20%igen Abzug unterliegen — dont frs. 702 283.32 sont sujets à une réduction de 20 %

### II. Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances pour exportations de produits suisses	B Uebrigere Schweizerwaren Autres créances suisses	Veränderungen seit 15. Januar 1934 Changements depuis le 15 janvier 1934
Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur de créanciers suisses	12,596,330.93	337,192.58	+ 102,953.10
Totaleinzahlungen an die Schweizer. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves	Fr. 13,237,733.53	—	—
Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord	724,841.50	—	—
Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses	Fr. 12,512,892.03	—	—
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	12,034,420.79	338,485.69	+ 286,698.76
Noch nicht erledigt: Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie — Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie encore en suspens	861,900.19	23,756.89	— 183,745.66
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse à valoir sur des débiteurs yougoslaves, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie	8,015,682.55	—	— 32,757.97
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Jugoslawien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave	8,877,582.74	28,756.89	— 216,503.63
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 9692	No. 8090	—

### III. Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances résultant d'exportations de produits suisses	B Uebrigere Schweizerwaren Autres créances suisses	Veränderungen seit 15. Januar 1934 Changements depuis le 15 janvier 1934
Totaleinzahlungen an die Bulg. Nationalbank zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses	7,374,895.92	2,774,015.74	+ 54,885.56
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	7,040,388.16	1,581,108.29	+ 23,920.80
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Bulg. Nationalbank — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie encore en suspens	334,507.66	1,192,907.45	+ 25,564.76
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Bulg. Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf bulg. Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs bulgares, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Bulgarie	1,901,441.57	6,005,805.36	— 23,255.71
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare	2,285,949.23	7,198,712.81	+ 2,309.05
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 5099	No. 2816	—

### IV. Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

	A Neue Schweizerwarenforderungen Créances nouvelles en marchandises suisses	B Neue ausländische Warenforderungen Créances nouvelles en marchandises étrangères	C Alte Warenforderungen Créances anciennes en marchandises	Veränderungen seit 15. Januar 1934 Changements depuis le 15 janvier 1934
Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur de créanciers suisses	1,404,379.88	23,823.—	940,422.93	+ 73,583.63
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	1,346,571.95	26,558.66	840,341.93	+ 23,643.36
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens	57,807.93	2,264.34	81.—	+ 44,940.27
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben auf griech. Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs grecs, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque de Grèce	1,026,331.18	10,620.45	1,648,177.71	— 20,405.28
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce	1,084,139.11	12,884.79	1,648,258.71	+ 24,534.99
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 9064	No. 2650	No. 3112	—

### V. Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

	A Neue Schweizerwarenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, lit. a — Créances nouvelles en marchandises suisses selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. a	B Neue ausländische Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, lit. b — Créances nouvelles en marchandises étrangères, selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. b	C Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 2, Abs. 2 — Créances anciennes en marchandises, selon accord art. VIII, chiffre 2, alinea 2	D Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. V und Art. VIII, Ziff. 2 — Créances anciennes en marchandises, selon accord art. V et art. VIII, chiffre 2	E Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen, laut Abkommen Art. V, Ziff. 2, Art. VII und Art. VIII, Ziff. 3 — Créances financières et créances assimilées à celles-ci, selon accord art. V, chiffre 2, art. VII et art. VIII, chiffre 3	Total der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben Autres créances déclarées mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée	Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain	Letztausbezahlte Bordereaux Derniers bordereaux payés
A	7,301,438.81	6,468,578.24	882,860.57	4,928,290.46	5,761,151.03	5,181		
B	430,883.30	—	430,883.30	1,908,677.08	1,634,565.33	—		
C	94,787.51	94,787.51	—	3,105,476.64	3,105,476.64	5,317		
D	3,109,976.89	8,098,968.94	16,007.95	3,849,786.05	8,865,794.—	5,437		
E	1,406,798.42	1,911,136.84	195,661.53	5,660,345.95	5,856,007.48	5,226		
	12,348,889.93	10,868,471.53	1,475,418.40	28,747,576.08	25,222,994.43			
Veränderungen seit 15. Januar 1934 — Changements depuis le 15 janvier 1934	+ 890,883.78	+ 913,214.38	+ 117,669.40	+ 53,905.62	+ 176,573.02			

**Zollarif vom 8. Juni 1921**

(Zuteilungsverfügungen des Bundesrates vom 16. Januar 1934.)

- Ad 23 u. 24b **Johannisbeeren, schwarze:** frisch, nicht eingestampft, entstielt oder nicht.
- Ad 24b **Streichen:** Johannisbeeren, schwarze: frisch, nicht eingestampft, entstielt oder nicht.
- NB. ad 179 **Unter diese Nummer gehört Boxcaffleder aller Art.**
- Ad 557b **Schürzen und Höschen aus Kautschuk, mit oder ohne Nährarbeit.**
- Ad 641a 1—2 **Streichen:** Asphaltgewebe.
- Ad 757/760 **Dem Entscheid «Zangen» ist beizufügen:** andere als Rohrzangen (s. a. ad Nrn. 753/756).
- Ad 787/790 **Streichen:** Laternen (s. a. ad Nrn. 803/809); Reflektoren aus Eisenblech, auch für Glühlampen.
- Ad 803/809 **Streichen:** Laternen (s. a. ad Nrn. 787/790).
- Ad 873b **Taschenfüllstoffe aus unedlem Metall, goldplattiert** (s. a. ad Nrn. 874a/b und ad Nr. 1155b).
- Ad 874a/b **Taschenfüllstoffe aus Edelmetallen, oder in Verbindung mit Edelmetallen** (s. a. ad Nr. 873b und ad Nr. 1155b).
- Ad M. 9 **Kohlenbürsten (Dynamobürsten), andere als solche für dynamoelektrische Maschinen zur Ausrüstung von Kraftfahrzeugen.**  
**Streichen:** Kohlenbürsten (Dynamobürsten) aller Art.
- Ad 1155b **Taschenfüllstoffe, ausgenommen solche aus unedlem Metall goldplattiert, und solche aus Edelmetallen, oder in Verbindung mit Edelmetallteilen** (s. a. ad Nr. 873b und ad Nrn. 874a/b).
- Ad 231/232 **Streichen:** Telegraphenstangen, imprägniert oder nicht, bloss entrinndet, auch wenn auf 2 m vom Fussende weg, sowie am obern Kopfcnde mit Karbolinum oder Teer angestrichen, ohne weitere Bearbeitung, also nicht zugespitzt, ohne Haken oder andere angefügte Teile (s. a. ad Nr. 240).
- Ad 240 **Streichen:** Telegraphenstangen, zugerichtet, auch imprägniert (s. a. ad Nrn. 231/232).
- Ad 703/704b **Streichen:** Spiegelglas, unbelagt, mit bearbeiteten Rändern (facettiert, etc.); sog. Dickglas (gezogenes Glas von 4 mm Dicke und darüber), mit mechanischer Bearbeitung (andere, s. Nr. 688).
- Ad 704c/d **Sog. Dickglas (gezogenes Glas von 4 mm Dicke und darüber), mit mechanischer Bearbeitung (andere, s. Nr. 688).**
- NB. ad 680a **Salbentöpfchen aus Porzellan mit einem Fassungsvermögen bis und mit 200 cm<sup>3</sup>, mit Zelluloid- oder Kunstharzdeckel, fallen unter Nr. 680b.**

Das für die Abänderung der Tarifexemplare bestimmte Deckblatt Nr. 12, in welchem die obgenannten Tarifzuteilungsverfügungen mit andern Tarifabänderungen wiedergegeben sind, kann ab anfangs Februar zum Preise von 20 Rp. pro Exemplar (plus 5 Rp. Porto) bei der Materialverwaltung der Oberzolldirektion, bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, sowie bei den Zollämtern Zürich, St. Gallen und Luzern bezogen werden.

**Tarif d'usage du 8 juin 1921**

(Décisions du Conseil fédéral sur l'application du 16 janvier 1934.)

- Ad 23 et 24b **Cassis, frais, non foulés, avec queue ou écaudés.**
- Ad 24b **Biffer:** Cassis, frais, non foulés, avec queue ou écaudés.
- NB. ad 179 **Le cuir Boxcaff de tout genre rentre sous ce numéro.**
- Ad 557b **Tabliers et culottes en caoutchouc, avec ou sans travail à l'aiguille.**
- Ad 641a 1—2 **Biffer:** Tissus asphaltés.
- Ad 757/760 **Ajouter à la décision: « pinces et tenailles » (clef pour tuyaux v. ad n° 753/756).**
- Ad 787/790 **Biffer:** Lanternes (v. a. ad n° 803/809); réflecteurs en tôle de fer, aussi pour lampes à incandescence.
- Ad 803/809 **Biffer:** Lanternes (v. a. ad n° 787/790).
- Ad 873b **Porte-mines en métal commun plaqué-or** (v. a. ad n° 874a/b et ad n° 1155b).
- Ad 874a/b **Porte-mines en métal précieux** (v. a. ad 873b et ad 1155b).
- Ad M. 9 **Balais en charbon (balais pour dynamos), autres que ceux pour dynamos électriques destinés à équiper les véhicules à moteur.**  
**Biffer:** Balais en charbon, de tout genre, pour dynamos.
- Ad 1155b **Porte-mines, excepté ceux en métal commun plaqué-or et ceux en métal précieux ou combinés avec des parties en métal précieux** (v. a. ad n° 873b et ad n° 874a/b).
- Ad 231/232 **Biffer:** Poteaux télégraphiques, simplement écorcés, imprégnés ou non, même enduits de carbolinum ou de goudron sur une longueur de 2 mètres à partir du pied et à l'extrémité supérieure, sans autre travail c'est-à-dire non appointis, sans crochets ni autres appendices quelconques (v. a. ad n. 240).
- Ad 240 **Biffer:** Poteaux télégraphiques, façonnés, même imprégnés (v. a. ad 231/232).
- Ad 703/704b **Biffer:** Verre à glaces, non étamé, avec bords travaillés (biseautés, etc.); verre étiré de 4 mm d'épaisseur et plus, ayant subi un travail mécanique (autre voir n° 688).
- Ad 704c/d **Verre étiré de 4 mm d'épaisseur et plus, ayant subi un travail mécanique** (autre v. a. n° 688).
- NB. ad 680a **Les pots à onguents, en porcelaine, d'une contenance de 200 cm<sup>3</sup> ou moins, avec couvercle en celluloid ou en résine artificielle rentrent sous le n° 680b.**

Pour modifier en conséquence le tarif d'usage, le carton à coller n° 12 contient les décisions d'application ci-dessus, ainsi que d'autres modifications; on peut se procurer ce carton, dès les premiers jours de février, au prix de 20 cts. (plus 5 cts. pour le port), à l'intendance du matériel de la direction générale des douanes, des directions de Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, ainsi qu'aux bureaux de douane de Zurich, St-Gall et Lucerne.

**Tariffa doganale dell' 8 giugno 1921**

(Decisioni del Consiglio federale concernenti la classificazione di merci del 16 gennaio 1934.)

- Ad 23 e 24b **Ribes nero, fresco, non pigiato, con o senza gambo.**
- Ad 24b **Cancellare:** Ribes nero, fresco, non pigiato, con o senza gambo.
- NB. ad 179 **Il cuoio «Box-caff» d'ogni genere entra in questa voce.**
- Ad 557b **Grembiali e pantaloncini di caucciù, con o senza lavoro d'ago.**
- Ad 641a 1—2 **Cancellare:** tessuti asphaltati.
- Ad 757/760 **Aggiungere alla decisione «Tanaglie»: (tanaglie da tubi v. ad voci 753/756).**

- Ad 787/790 **Cancellare:** «Lanterne (v. a. ad voci 803/809)» e «riflettori di lamiera di ferro, anche per lampade a incandescenza».
- Ad 803/809 **Cancellare:** Lanterne (v. a. ad voci 787/790).
- Ad 873b **Matite a serbatoio di metallo comune placcato d'oro** (v. a. ad voci 874a/b e 1155b).
- Ad 874a **Matite a serbatoio di metallo prezioso** (v. a. ad voci 873b e 1155b).
- Ad M. 9 **Spazzoli di carbonc, altre che per dinamo, usate per veicoli a motore.**  
**Cancellare:** spazzoli di carbonc d'ogni genere per dinamo.
- Ad 1155b **Matite a serbatoio, eccettuate quelle di metallo comune placcato d'oro e quelle di metallo prezioso o combinate con metallo prezioso.**
- Ad 231/232 **Cancellare:** Pali telegrafici, imprégnati o no, soltanto scorzati, anche se intonacati di catrame o di carbolinum per una lunghezza di due metri dalla base, come pure all'estremità superiore, senz'altro lavoro, quindi non aguzzati senza uncini od altre parti applicate (v. a. ad voce 240).
- Ad 240 **Cancellare:** Pali telegrafici preparati, anche imprégnati (v. a. ad voci 231/232).
- Ad 703/704b **Cancellare:** Luci da specchio non amalgamate con bordi lavorati (aguzzati, ecc.); vetro laminato dello spessore di 4 mm o più, lavorato meccanicamente (altro v. ad voce 688).
- Ad 704c/d **Vetro laminato, dello spessore di 4 mm o più, lavorato meccanicamente** (altro v. ad voce 688).
- NB. ad 680a **I vasi per unguenti, di porcellana, della capacità fino a 200 cm<sup>3</sup>, con coperchio di celluloido o di resina artificiale, entrano nella voce 680b.**

Il carticino n. 12 per la correzione della tariffa d'uso può essere acquistato — a partire dal 1. 2. 34 — al prezzo di fr. —. 20 (più 5 cts. per porto) presso:

l'economato della direzione generale delle dogane, le direzioni di circondario a Basilea, Sciaffusa, Coira, Lugano, Losanna e Ginevra, gli uffici doganali di Zurigo, S. Gallo e Lucerna.

21. 26. 1. 34.

**Ungarn — Clearingabkommen**

In Nr. 198 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 25. August 1933 wurde das schweizerisch-ungarische Abkommen für die Zahlungsregulierung aus dem schweizerisch-ungarischen Warenverkehr vom 28. Juli 1933 veröffentlicht. Gemäss Artikel 2 dieses Abkommens wurde der ursprüngliche Vertrag vom 14. November 1931, abgeändert durch die Vereinbarung vom 28. Juni 1932, bis zum 31. Januar 1934 verlängert. (Vgl. S. H. A. B. Nr. 277 vom 25. November 1933).

Die beiden vertragschliessenden Parteien sind nunmehr übereingekommen; den Vertrag vom 14. November 1931 nebst der zusätzlichen Vereinbarung vom 28. Juni 1932 neuerdings um einen Monat, d. h. bis zum 28. Februar 1934 zu verlängern.

Sollte es möglich sein, vor dem 28. Februar einen neuen Clearingvertrag in Kraft zu setzen, so behalten sich die beiden vertragschliessenden Parteien vor, schon vor diesem Datum den Zahlungsverkehr auf Grund der neugefahrenen Regelung aufzunehmen.

21. 26. 1. 34.

**Hongrie — Accord de clearing.**

L'accord pour le règlement des paiements résultant du commerce des marchandises entre la Suisse et la Hongrie, du 28 juillet 1933, a été publié dans le n° 198 de la Feuille officielle suisse du commerce du 25 août 1933. Selon l'article 2 de cet accord, la Convention originale du 14 novembre 1931, modifiée par l'arrangement du 28 juin 1932, a été prorogée jusqu'au 31 janvier 1934 (voir Feuille officielle suisse du commerce, n° 277 du 25 novembre 1933).

Les deux parties contractantes viennent de convenir de prolonger la durée de la Convention du 14 novembre 1931, ainsi que celle de l'arrangement additionnel du 28 juin 1932, de nouveau pour un mois, soit jusqu'au 28 février 1934.

Pour le cas où il serait possible de mettre en vigueur un nouvel accord de clearing avant le 28 février 1934, les deux parties contractantes se réservent le droit d'admettre déjà avant cette date le règlement des paiements sur la base des nouveaux arrangements qu'elles auront pris.

21. 26. 1. 34.

**Luftpostverkehr**

Seit dem 15. Januar werden die Flüge auf der ganzjährig betriebenen Linie Rom—Tripoli die auch zur Beförderung von Briefpostsendungen aus der Schweiz benützt wird, werktätlich ausgeführt.

21. 26. 1. 34.

**Service postal aérien**

Sur la ligne annuelle Rome-Tripoli, qui est aussi utilisée pour la transmission des correspondances originaires de Suisse, les vols sont exécutés, depuis le 15 janvier, tous les jours ouvrables.

21. 26. 1. 34.

**Servizio postale aereo**

Dal 15 gennaio i voli sulla linea Roma—Tripoli, esercita tutto l'anno e pure utilizzata per l'invio degli effetti della posta-lettere provenienti dalla Svizzera, saranno eseguiti tutti i giorni esclusi i festivi.

21. 26. 1. 34.

**Postüberweisungsdienslt mit dem Ausland — Service international des virements postaux**

Umrechnungskurse vom 26. Januar bis — Cours de réduction dès le 26 janvier

- Belgien Fr. 72.05; Dänemark Fr. 73.25; Danzig Fr. 101.80; Deutschland Fr. 122.40; Frankreich Fr. 20.30; Italien Fr. 27.15; Japan Fr. 103.—; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 14.43; Marokko Fr. 20.30; Niederlande Fr. 207.90; Oesterreich Fr. 57.70; Polen Fr. 58.30; Schweden Fr. 84.50; Tschechoslowakei Fr. 15.38; Tunesien Fr. 20.30; Ungarn Fr. 89.92; Grossbritannien Fr. 16.60.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:

**PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:

**PUBLICITAS**

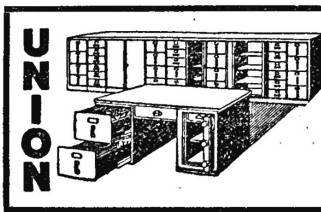
Société Anonyme Suisse de Publicité

**Chemisch-technische Vertriebsgesellschaft A.-G. Bern**

Durch Generalversammlungsbeschluss vom 20. Januar 1934 hat diese Gesellschaft die Auflösung beschlossen. Der Unterzeichnete, der als Liquidator bezeichnet worden ist, fordert hiernit gemäss Art. 665 O.R. die Gläubiger auf, ihre Ansprüche an die in Liquidation getretene Gesellschaft bei ihm anzumelden.

Bern, den 24. Januar 1934.

**Dr. Rennfahrt, Fürsprech, Schanzenstrasse 1, Bern.**



**Stahlmöbel** 32-1

Registraturschränke  
Pulte, Aktenschränke

**Kassenschränke**

Einschiebetürschränke

**UNION-KASSENFABRIK A.-G., ZÜRICH**

Gessnerallee 36. Verlangen Sie Prospekt

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt besten Erfolg

# 1934

# bessere Arbeitsverhältnisse!

Vorteilhafte Angebote von leeren Bureaux, Ladenlokalen, Fabrikgebäuden und Lagerräumen!

## BASEL

In Basel  
zu vermieten

helle Bureaux, drei ineinandergehende Zimmer.  
Vorteilhafte Lage - Lift - Zentralheizung.  
Auskunft unter Chiffre D 2380 Q durch Publicitas  
Basel. 263

In Basel zu vermieten grosser

### Eckladen

ca. 6,50 x 6 m, an 2 Hauptstrassen gelegen, in  
neuem Haus (grosser Verkehr), per 1. Juli 1934.  
Anfragen unter Chiffre C 2379 Q an Publicitas  
Basel. 264

### Markthalle Basel

## BUREAU und LADEN

per sofort zu vermieten. Auskunft bei  
der Verwaltung Basel, Telefon 28.842

262

## BERN

In Bern  
(Bahnhofnähe)

modernes  
Verkaufsmagazin

mit Hinterraum für Büro oder Atelier  
und Kellern. Zufahrtsrampe.

Helle, schöne Büroräume

Anfragen erbeten unt. Chiffre HAB 238  
an Publicitas Bern.

In Bern

zu vermieten  
per 1. Mai oder später

In bester Geschäftslage  
(Zeitglockenlaube).

### Bureaux - Räumlichkeiten

geeignet auch für Atelier.

Auskunft: 283

A.-G. Zeitglockenhof, Laupenstrasse 8, Bern :: Tel. 21.456

Die nächste Seite 1934 bessere Arbeitsverhältnisse!  
erscheint gegen Mitte Februar. Für Aufträge wende  
man sich bis spätestens 7. Febr. an Publicitas Bern,  
Telephon 20.000.

Zu vermieten auf 1. Mai 1934:

a. Ladenlokal Schweizerhollaube  
(Bahnhofplatz Bern),

b. 3 Bureaux oder Ateliers an der  
Schanzenstrasse 1

Nähere Auskunft erteilt: 285

E. Tenger, Fürsprecher und Notar, Schwanengasse 7.

## BERN

In Bern  
zu vermieten, an der Bundesgasse, grosses

### Parterre-Lokal

geeignet als Verkaufsmagazin mit Bureau oder Atelier  
(ca. 60 m<sup>2</sup>) event. mit Kelleranteil. Banliche Aen-  
derungen sind projektiert und Wünsche können noch  
berücksichtigt werden. Mietzins im gegenwärtigen  
Zustand Fr. 3000.— und je nach Umbaukosten  
Fr. 4000.— bis Fr. 5000.—, Bezugsdatum nach Ver-  
einbarung. Pläne liegen zur Einsichtnahme auf.

Auskunft durch Interkantonalen Rückversicherungs-  
verband Bern. Teleph. 23.242. 236

Zu vermieten auf 1. Mai 1934:  
Grosses, schönes

### Verkaufsmagazin

an der **obern Gerechtigkeitsgasse**  
in Bern. 287

Nähere Auskunft erteilen

W. v. Fellenberg und Rud. v. Graffenried  
Notare und Sachwalter, Amthausgasse 14, II. Stock  
Telephon 22.383

Zu vermieten in Bern  
an der Belpstrasse, 5 Minuten vom  
Hauptbahnhof 271

### Lagerräume

mit guter Zufahrt, auf Wunsch mit Bureau.  
Gef. anfragen unter Chiffre 1523 Y an  
Publicitas Bern oder Teleph. 28.660 Bern.

Im Neubau Ciolina  
Marktstrasse 51, Bern, sind noch einige  
Räume zu vermieten

Dasselbst 2 grosse Keller mit Zugang  
von der Strasse, als Lagerraum, Weinkeller  
usw. - Auskunft im Geschäft, Tel. 20.121.

Zu vermieten in Bern, per 1. Februar 1934,  
an der Bogenschützenstrasse 1 (Haus Buch-  
handlung Francke) schönes, helles 268

### Lokal

geeignet für Bureau.

### Werkstätte

ca. 200 m<sup>2</sup>, mit sep. Zentralheizung. Auskunft erteilt  
Hassler & Cie., Bogenschützenstr. 1, Bern. Tel. 22.002.

## ZÜRICH

In Zürich  
Haus „Du Nord“

Bahnhofplatz 2, per sofort oder später 267

### 5 Bureaux

im 2. Stock links, nutzbare Bodenfläche 150 m<sup>2</sup>,  
zu vermieten. Zentralheizung, Personenlift. Auskunft  
erteilt die Liegenschaftsverwaltung der Brauerei  
A. Hürimann, A.-G., Zürich 2, Brandstehenkestr. 150.  
Telephon 52.017.

In Zürich per sofort oder später zu vermieten, an  
zentraler Lage, 3 event. 5 sehr schöne, helle

### Büro-Lokalitäten

mit zwei Lagerräumen, Umsände halber ausseror-  
dentlich billig.  
Nähere Auskunft erteilt Tel. 56958, Zürich. 266

In Zürich

in schönem Geschäftshause bei der Selnaustrasse, sind per  
1. April 1934 event. früher sehr schöne, ausserordentlich  
helle, ca. 200 m<sup>2</sup> umfassende, im 2. Stock befindliche

### Geschäfts-Räumlichkeiten

einzel oder gesamthaft zu vermieten. Zentral-  
heizung und Personenlift. Anfragen sind zu richten an  
die Buchdruckerei H. Roth, Tödiinstr. 67, Zürich 2. 265

## DIVERSE

THUN Bahnhofstrasse

schönes, modernes 281

### Ladenlokal

mit Dependance zu vermieten.  
Offerten unter Chiffre X 3370 T an Publicitas Thun.

### Einzigartige Gelegenheiten!

In bedeutender Stadt im Wallis  
sind zu verkaufen:

- I. Industrie- und Wohngebäude mit grossem Weinberg, Motor-  
kraft, 2 grossen Lokalen, geeignet für jede Industrie.
- II. 3 schöne Villen mit sämtlichem modernem Komfort und  
dazugehörigem Terrain mit Bäumen. Prachtige Lage.
- III. 2 Wohn- und Renditenhäuser.
- IV. 2 Gebäude mit Magazinen.
- V. Infolge Krankheit sofort zu verkaufen: Merceriegeschäft,  
Bonnetterie, Wolle, Stoffe, Mode, Konfektion etc. Sehr  
günstige Lage.  
Man würde event. eine Verkäuferin engagieren, Deutsch  
und Französisch sprechend, die sich finanziell am Ge-  
schäft beteiligen würde. Prima Gelegenheit für seriöse  
und fähige Person. Grosse Zahlungserleichterungen.

Für nähere Angaben wende man sich an 284

Henri Savioz, Agence Immobilière, Siders (Wallis)  
Tel. 51.080 Postfach 79

## Geräumige, trockene Fabrik- u. Lagerräume

Grosse Lagerkeller mit Aufzug und Förderanlage

### Industriegeleise

### Bureaux und Garagen

vermietet 282

A. G. ZUM STEINHOF, BURGDORF :: Telephon 2

## Furness Transport A.G.

### Basel

Nauenstr. 63 a Handelshof

Die **Furness-Linien** befahren alle Meere  
Schnelle und zuverlässige Verzollte u. unverzollte  
**Bahnsammelverkehre Lagerungen**  
**Personen- und Eilgüterdienst auf dem Rhein**  
**Inkasso** 260

# P & O

## PENINSULAR & ORIENTAL

### STEAM NAVIGATION CO

PAQUEBOTS POSTE ANGLAIS

**PASSAGERS - MARCHANDISES - DÉPART DE MARSEILLE**

EGYPTE - INDES - Départ hebdomadaire  
MALTE - DETROITS - CHINE - JAPON  
Départ tous les 14 jours

AUSTRALIE et en transit N<sup>LE</sup> ZELANDE - TASMANIE  
Départ tous les 14 jours 278

S'ADRESSER pour frets à MM. JACKY MAEDER & Co, à BALE - ZÜRICH  
pour passages à MM. ESTRINE & Co, 18, Rue Colbert, MARSEILLE  
et chez toutes les Agences de Voyages de la Suisse

## Commune de La Chaux-de-Fonds

### Remboursement d'obligations en 1934 aux domiciles indiqués sur les titres et les coupons

Le 15 avril: Emprunt 1931, 4 %, 184 obligations remboursables par fr. 1000, savoir:

Séries N°s	161 à 170	171 à 180	251 à 260
	261 à 270	1121 à 1130	1191 à 1200
	1381 à 1384	2801 à 2810	2901 à 2910
	2951 à 2960	2991 à 3000	8631 à 8640
	8641 à 8650	8651 à 8660	8671 à 8680
	8681 à 8690	8691 à 8700	10821 à 10830
	10881 à 10890		

Le 1<sup>er</sup> août: Emprunt 1908, 4 %, 70 Obligations remboursables par fr. 1000, savoir:

N°s	49	156	180	202	231	282	303	327	339	367	398
	400	472	485	502	525	598	599	647	697	698	699
	835	974	1000	1002	1041	1042	1054	1099	1141	1179	1403
	1479	1497	1503	1568	1569	1632	1755	1801	1802	1845	1900
	1943	1965	2002	2038	2040	2076	2154	2156	2226	2280	2281
	2303	2418	2471	2505	2506	2548	2631	2639	2640	2676	2699
	2799	2847	2898	2937							

Le 1<sup>er</sup> novembre: Emprunt 1901, 4 %, 80 obligations remboursables par fr. 500 savoir:

	16	39	53	67	81	126	132	137	144	152	154
	176	184	202	214	221	227	235	240	242	245	248
	279	297	302	327	329	355	361	384	426	438	440
	503	514	517	524	544	547	551	555	564	565	604
	624	679	690	730	763	766	780	802	887	891	893
	902	909	910	920	947	984	998	999	1065	1072	1073
	1138	1181	1276	1313	1315	1318	1337	1401	1423	1426	1449
	1490	1495	1496								

Le 31 décembre: Emprunt 1890, 3 1/2 %, 20 obligations remboursables par fr. 1000, savoir:

	57	107	131	312	315	316	334	373	395	594	620
	721	809	824	837	844	864	963	1085	1090		

Le 31 décembre: Emprunt 1899, 4 %, 30 obligations remboursables par fr. 1000, savoir:

N°s	62	614	615	623	640	641	954	1113	1185	1285	1409
	1515	1530	1531	1578	1579	1603	1617	1632	1669	1682	1709
	1761	1853	1897	1997	2097	2128	2265	2339			

Le 31 décembre: Emprunt 1905, 3 1/2 %, 46 obligations remboursables par fr. 1000, savoir:

N°s	2	303	374	555	602	628	674	700	701	743	760
	784	799	802	1003	1050	1099	1143	1214	1239	1287	1503
	1504	1552	1597	1615	1646	1799	1842	1902	2002	2053	2079
	2100	2141	2230	2246	2284	2550	2650	2703	2842	2882	2901
	2920	3000									

L'intérêt de tous ces titres cesse de courir dès la date indiquée pour leur remboursement. 225

La Chaux-de-Fonds, le 16 janvier 1934. Direction des Finances.

### Oeffentliches Inventar • Rechnungsrufr

in Nachlasssache des unterm 16. November 1933 verstorbenen Herrn **282**

#### Eduard Arnold

Landwirt und Holzhändler, von und wohnhaft gewesen in Langnau b. R., Mehlsack (Teilhauer der Firma Gebr. Arnold, Holzhandlung, Mehlsack).

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers und der Firma Gebr. Arnold, Holzhandlung, Mehlsack, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden **bis und mit dem 27. Februar nächsthin** auf der **Gemeindekanzlei Langnau b. R.** anzumelden.

Den Gläubigern, welche die Anmeldung ihrer Forderungen versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 und ff., 590 und 591 Z.G.B. und §§ 75 und ff. des kant. Einführungsgesetzes).

### Oeffentliches Inventar

in Erbschaftsachen des am 20. Januar 1934 verstorbenen **Vinzenz Winterberg**

Malermeister, von Pfaffnau, wohnhaft gewesen in Luzern, Neuweg 11.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit dem **28. Februar 1934** beim Teilungsamt in der Stadt Luzern anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderungen versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar. (Art. 580 u. ff., 590 und 591 des Z.G.B. und §§ 75 u. ff. des kantonalen Einführungsgesetzes.) 275

Luzern, den 24. Januar 1934.  
**Teilungsamt der Stadt Luzern.**

## Morgen sollte die Bilanz stimmen...

### Daher brauchen Sie

eine **Rechenmaschine** mit automatischem Niederschreiben aller Operationen. Kontrolltasten rechts. Bedienung mit einer Hand. Sofortige Korrektur. Endsumme erscheint in Rot ohne vorherigen Leerhebelzug. Dreifache Kontrolle schliesst jeden Fehler aus. Elektrolytisch überzogener, vollständig rostfreier Mechanismus. Elektrische **VICTOR** Rechenmaschinen arbeiten geräuschlos. Überall kostenlose Probe.

Von **Fr. 600.—** an.  
Miete von **Fr. 2.—** an pro Tag. Abzug der Mietzahlungen im Kauf-falle



# VICTOR

Generalvertreter:  
**L. M. GAMPICHE**  
LAUSANNE St. Pierre 2

## Aktiengesellschaft Effingerhof in Brugg

**Einladung zur 56. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Donnerstag, den 8. Februar 1934, nachmittags 5 1/4 Uhr  
im Sitzungszimmer der Aargauischen Hypothekbank in Brugg

**TRAKTANDEN:** 1. Passation der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1933, 2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1933. 3. Wahlen. 4. Verschiedenes.

Rechnung und Revisorenbericht liegen vom 1. Februar hinweg im Bureau der Aargauischen Hypothekbank zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist Anmeldung an den Verwaltungsrat bis spätestens den 6. Februar erforderlich.

Die Stimmkarten werden unmittelbar vor der Generalversammlung den Teilnehmern gegen Ausweis über ihren Aktienbesitz ausgehändigt.

Brugg, 25. Januar 1934. Der Verwaltungsrat.

### Zu kaufen gesucht:

Automatische **Wage**

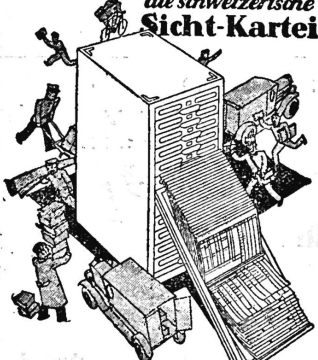
ca. 50 Kilo Tragkraft.  
Detaillierte Angebote an Postfach 19297, Briefausgabe Luzern. 277

### Grands locaux de bureaux...

Une publication de ce genre n'intéresse pas les particuliers, mais bien les gens d'affaires, les lecteurs de la Feuille Officielle Suisse du Commerce.

## STANDARD

die schweizerische Sicht-Kartei



### Das Disponieren

erfolgt hier nicht mehr nur nach dem Gefühl oder Gelächtnis, sondern auf dem Boden der Tatsachen. Wünschen Sie Drucksache 20 II?

**RUD. FÜRER SÖHNE**

Abteilung Büro-Organisation Telephon 34.680  
Repräsentant pour la Suisse française:  
**A. ZÄHLER-BARRAS - GENEVE**  
86, Rue de la Servotte 35-3

### Kommerzielle Anzeigen

finden die beste Beachtung im **Schweizerischen Handelsamtsblatt**